

**MIĘDZYNARODOWE SZCZEGÓLNE WARUNKI PRZEWOZU  
(SCIC)**

**POCIĄGI NOCNE/NIGHT TRAINS  
(NT)**

**Obowiązują od dnia 11 grudnia 2016 r.**

## Spis treści

| <b>Wstęp</b>  | <b>Strona</b> |
|---|---------------|
| Przedmiot niniejszych przepisów .....   | 3             |
| Zarząd kierujący .....  | 3             |
| Koleje uczestniczące i przyłączone .....  | 3             |
| Podstawa prawna przewozu.....   | 3             |
| Zakres stosowania .....   | 3             |
| <br>  |               |
| <b>Rozdział A: Podróżni indywidualni</b>  |               |
| Ogłaszanie przebiegów wagonów .....   | 4             |
| Kategorie miejsc oraz opłaty za miejsca sypialne i do leżenia .....   | 4             |
| Klasy wagonów i opłaty za przejazd .....  | 5             |
| Bilety na miejsca sypialne, bilety na miejsca do leżenia .....  | 5             |
| Zamawianie i przydzielanie miejsc.....  | 6             |
| Zajmowanie całego przedziału .....  | 6             |
| Wymiana biletów na miejsca sypialne lub do leżenia.....   | 6             |
| Przedłużenie trasy, zmiana kategorii miejsca .....  | 6             |
| Dzieci .....  | 8             |
| Lokowanie kobiet i mężczyzn .....   | 8             |
| Zajmowanie i korzystanie z miejsc.....  | 9             |
| Bagaż podręczny i rowery .....  | 10            |
| Palenie wyrobów tytoniowych.....  | 10            |
| Przewóz zwierząt .....  | 10            |
| Przebywanie w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia .....  | 10            |
| Przejście z wagonu z miejscami do leżenia do wagonu sypialnego .....  | 11            |
| Wagony zastępcze, wagony na wzmocnienie.....  | 11            |
| Odwołanie rezerwacji miejsc .....   | 11            |
| Zwrot opłat dodatkowych za miejsca .....  | 12            |
| Prawa pasażerów .....   | 12            |
| <br>  |               |
| <b>Rozdział B: Grupy podróżnych przewożone w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia włączonych do pociągów regularnego kursowania</b> |               |
| Pobieranie opłat dodatkowych, zaliczka .....  | 13            |
| Odwołanie miejsc .....  | 13            |

**Rozdział C: Specjalne wagony sypialne i z miejscami do leżania. Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych**

|   |           |
|---|-----------|
| Opłata minimalna za specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia .....                                       | 13        |
| Koszty dodatkowe.....   | 14        |
| Postanowienia specjalne.....  | 14        |
| Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych ..                                     | 14        |
| <b>Załącznik nr 1. Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych .....</b>  | <b>16</b> |
| <b>Załącznik nr 2. Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia .....</b>  | <b>18</b> |
| <b>Załącznik nr 3. Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych i do leżenia w pociągach EuroNight.....</b> | <b>20</b> |
| <b>Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych .....</b>   | <b>21</b> |
| Wykaz przebiegów sypialnych ze szczeblami opłat za miejsca sypialne .....   | 22        |
| BDZ (Koleje Bułgarskie).....  | 23        |
| ČD, ZSSK (Koleje Czeskie i Koleje Słowackie).....   | 24        |
| CFR Calatori (Koleje Rumuńskie) .....   | 29        |
| CP (Koleje Portugalskie) .....  | 32        |
| HŽ (Koleje Chorwackie) .....  | 33        |
| MAV-START (Koleje Węgierskie MAV-START) .....   | 37        |
| NSB (Koleje Norweskie).....   | 43        |
| OSE / TRAINOSE (Koleje Greckie) .....   | 44        |
| ÖBB (Koleje Austriackie).....   | 45        |
| PKP IC (PKP Intercity S.A.) .....   | 50        |
| RENFE (Koleje Hiszpańskie) .....  | 56        |
| SBB (Koleje Szwajcarskie) .....   | 57        |
| SJ (Koleje Szwedzkie) .....   | 58        |
| SNCF (Koleje Francuskie) .....  | 66        |
| TCDD (Koleje Tureckie).....   | 67        |
| TI (Koleje Włoskie) .....   | 68        |
| VR (Koleje Fińskie) .....   | 69        |
| SV (Koleje Serbskie).....   | 70        |

Objaśnienia:

- Ilekroć mowa jest w dokumencie o opłacie za miejsce sypialne lub za miejsce do leżenia, rozumie się przez to każdorazowo opłatę za jedno miejsce i jedną noc.
- EWP oznacza Europejski Plan Dostawy Wagonów.

## Wstęp

### Przedmiot niniejszych przepisów

1. Niniejsze przepisy zawierają:

- wspólne postanowienia przewozowe obowiązujące w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia, eksploatowanych przez koleje uczestniczące w przewozach będących przedmiotem niniejszych przepisów, wyłącznie na obszarze tych kolei,
- postanowienia szczególne odnoszące się do niektórych przebiegów wagonów sypialnych.

W przypadku pociągów kursujących w porze nocnej, zestawionych wyłącznie z wagonów z miejscami do siedzenia obowiązują odpowiednio postanowienia SCIC-NRT.

Wejście w życie niniejszych przepisów, ich ewentualne zmiany, uzupełnienia oraz uchylenie, koleje ogłaszają według przepisów wewnętrznych.

Postanowienia dotyczące zarówno wagonów sypialnych jak i wagonów z miejscami do leżenia są wydrukowane na całej szerokości strony.

**Postanowienia, które dotyczą tylko wagonów sypialnych znajdują się po lewej stronie.**

**Postanowienia, które dotyczą tylko wagonów z miejscami do leżenia znajdują się po prawej stronie.**

Postanowienia, które dotyczą wagonów z miejscami do siedzenia kursujących w pociągach nocnych, znajdują się na środku strony.

### Zarząd kierujący

2. Zarządem kierującym tymi przepisami jest MAV-START Zrt.

### Koleje uczestniczące i przyłączone

3. Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych oraz przedsiębiorstw transportowych zawiera Załącznik nr 1.

Koleje przyłączone to koleje, na liniach których nie kursują wagony sypialne i z miejscami do leżenia, które jednak sprzedają odpowiednie świadczenia na rachunek kolei uczestniczących w niniejszych przepisach.

### Podstawa prawna przewozu

4. Obowiązują postanowienia:

- Ogólnych Warunków Przewozu Osób Kolejami (GCC-CIV/PRR),
- Międzynarodowych szczególnych warunków przewozu stosowanych do przejazdów na podstawie biletów nie zawierających obowiązkowej rezerwacji miejsca (SCIC-NRT),
- Międzynarodowych szczególnych warunków przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsca (SCIC-IRT),

o ile nie są sprzeczne z postanowieniami niniejszych przepisów.

### Zakres stosowania

5. Postanowienia niniejszych przepisów obowiązują na wszystkich kolejach uczestniczących w SCIC-NRT przy korzystaniu z miejsc w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia, kursujących na liniach co najmniej dwóch kolei.

Przepisy te obowiązują także wówczas, jeżeli bilet na miejsca rezerwowane został wydany przez jedną kolej na linie wewnętrzne innej kolei lub do wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia kolei obcej, kursującego na liniach wewnętrznych tej kolei.

## Rozdział A: Podróżni indywidualni Ogłaszanie przebiegów wagonów

6. Pociągi prowadzące wagony sypialne i/lub z miejscami do leżenia są ujęte w rozkładach jazdy pociągów tych kolei, na których obszarze kursują. Z powodu ciszy nocnej (tzn. w godzinach pomiędzy 22:00 a 06:00) można ograniczyć możliwość wsiadania i wysiadania podróżnych.

Poza ostatnią stację zatrzymania pociągu, do której istniała możliwość rezerwowania miejsc, można przydzielać miejsca podróżnym nieposiadającym biletów na miejsca sypialne lub do leżenia, o ile są wolne miejsca w przedziałach.

[...] Rozkłady jazdy lub *[wymieniane między przewoźnikami]* listy rezerwacyjne określają przebiegi nocne, kiedy miejsca przystosowane są do leżenia/spania

### Kategorie miejsc oraz opłaty dodatkowe za miejsca sypialne i do leżenia

7. W zależności od typu kursującego wagonu podróżny może wybrać między:

- miejscami sypialnymi kategorii:  
Quadruple (przedział czteromiejscowy),  
Triple (przedział trzymiejscowy),  
Double (przedział dwumiejscowy),  
Single (przedział jednomiejscowy).  
Przedziały wyposażone w prysznic/WC, noszą nazwę przedziałów Deluxe.

- miejscami do leżenia, po 2, 4, 5 lub 6 miejsc w przedziale.

Opłatę dodatkową za miejsce do leżenia pobiera się za każde miejsce do leżenia i każdy przebieg nocny, również wówczas, jeżeli podróżny korzysta z miejsca do leżenia tylko na części przebiegu nocnego.

Opłaty dodatkowe za miejsca do leżenia podane są w Załącznik nr 2: „Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia”.

8. Opłatę dodatkową w pełnej wysokości uiszczają również podróżni, których przewozi się bezpłatnie lub za ulgową opłatą na przejazd.

Od podróżnych, którzy są zwolnieni od uiszczania opłaty za miejsca sypialne, pobiera się za korzystanie z określonych wagonów sypialnych opłatę za wejście (pobierana w przypadkach kiedy podróżny uprawniony jest do bezpłatnego zarezerwowania miejsca). Wysokości opłat za wejście podane są w części „Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia”. W przypadku, jeżeli wysokość tej opłaty nie została określona przez właściciela wagonu, to wówczas pobiera się ją w wysokości 10% opłaty za miejsca sypialne.

Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia, inne niż określono w Załączniku nr 2: „Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia”, kolejce mogą ustalać na podstawie dwu- i wielostronnych porozumień. Zarząd kolejowy uczestniczący w porozumieniu musi mieć w swoim zasięgu

działania zarządzanie tym przebiegiem. Relacja ta powinna znajdować się na obszarze zarządu kolejowego uczestniczącego w porozumieniu.

Zasadniczo, opłatę dodatkową uiszcza się przy zamawianiu miejsca; opłaty za zarezerwowanie miejsca nie pobiera się.

W niektórych relacjach za przejazdy w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia pobiera się opłaty RIT (Rail Inclusive Tours) zgodnie z wytycznymi RIT [...]

Bilety na miejsca sypialne i do leżenia wydaje się podróżnemu tylko z wpisanym przydzielonym miejscem; w przypadku pisemnej rezerwacji miejsca, podróżny otrzymuje "pokwitowanie".

W przypadku niektórych przebiegów wagonów sypialnych oraz z miejscami do leżenia obowiązują bilety z opłatami IRT (globalnymi). Opłata IRT obejmuje opłatę za przejazd i odpowiednio opłatę za zarezerwowanie miejsca sypialnego, do leżenia lub do siedzenia (zwaną również opłatą "Pass").

### **Klasy wagonów i opłaty za przejazd**

9. Do zajęcia miejsca sypialnego lub do leżenia wymagane jest posiadanie odpowiedniego biletu na miejsce sypialne lub do leżenia oraz biletu na przejazd, ważnego w odpowiednim rodzaju i klasie wagonu oraz na drogę, którą podróżny zamierza odbyć przejazd w wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia.

Stosuje się następujące zasady:

- 1) bilety IRT – w cenę biletu IRT wliczone są opłaty za przejazd oraz opłaty rezerwacyjne za korzystanie z miejsc odpowiedniego rodzaju i kategorii,
- 2) bilety NRT i RPT – bilety na przejazd NRT i RPT w klasie 2 wraz z dokumentem rezerwacyjnym uprawniającym do skorzystania z miejsca danej kategorii (sypialnego/doleżenia/do siedzenia), z wyjątkiem miejsc sypialnych kategorii Deluxe, (patrz ust. 7).  
W przypadku miejsc sypialnych kategorii Deluxe wymagany jest bilet na przejazd NRT i RPT kl.1.

Wyjątki od tych zasad zawarte są postanowieniach poszczególnych przewoźników.

10. W przypadku, jeśli międzynarodowy pociąg nocny kursuje po odcinkach różnych przewoźników, na terenie których do zajęcia danego miejsca sypialnego lub do leżenia wymagane są różne klasy biletów na przejazd NRT lub RPT, to na całej drodze stosuje się bilet klasy 1.

### **Bilety na miejsca sypialne, bilety na miejsca do leżenia**

11. Bilety na miejsca sypialne i do leżenia dostępne są w punktach sprzedaży i punktach agencyjnych.

W pociągu bilety na niezajęte:

|  |  |
|--|--|
| miejsca sypialne sprzedaje konduktor<br>wagonu sypialnego. | miejsca do leżenia sprzedaje konduktor<br>wagonu z miejscami do leżenia. |
|--|--|

Przy sprzedaży w pociągu przyjmuje się opłatę w walucie wskazanej na bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia albo jej równowartość w innej walucie.

12. W przypadku pociągów z opłatami IRT, przy odprawie w pociągu pobierana jest opłata IRT.

### Zamawianie i przydzielanie miejsc

13. Dla zamawiania i przydzielania miejsc sypialnych lub do leżenia obowiązują postanowienia SCIC-NRT.

W przypadku rezerwowania miejsc na przejazd, który trwa więcej niż dwie noce, wydaje się na cały odcinek jeden bilet na miejsce sypialne lub do leżenia.

### Zajmowanie całego przedziału

14. Podróżny, który chce zająć cały przedział (kilka miejsc), do własnej dyspozycji powinien uiścić opłatę za każde niezajęte miejsce sypialne lub do leżenia i opłatę za przejazd, według obowiązujących taryf, przewidzianych dla podróżnych dorosłych.

Zasada ta jest stosowana również wtedy, gdy jeden z podróżnych nie zgłosił się i przedział Triple zarezerwowany dla 3 osób podróżujących razem zajęty jest przez dwie osoby, które chciałyby skorzystać z całego przedziału. Jeżeli dla podróżnych korzystniejsze jest nabycie 2 biletów na przejazd i 2 biletów na miejsca sypialne kategorii Double, to należy dokonać zwrotu 3 biletów dodatkowych na miejsca sypialne kategorii Triple oraz 1 biletu na przejazd (jeżeli bilety na przejazd były wydane na osobnych blankietach) albo 3 biletów na przejazd (jeżeli były wydane na jednym blankiecie). Należy nabyć 2 bilety na miejsca sypialne kategorii Double oraz 2 nowe bilety na przejazd (jeżeli wymagany jest bilet klasy 1).

W przedziałach czteroosobowych w porze nocnej, jako oferowane traktuje się tylko 4 miejsca do leżenia nawet wtedy, gdy w przedziale jest 6 lub 5 miejsc.

Na HŽ, PKP IC i ZSSK:

pięć osób podróżujących razem może zarezerwować cały przedział 2 klasy z 4 miejscami i wtedy uiszcza opłatę dodatkową tylko za 4 miejsca do leżenia. Wymagany jest jednakże bilet na przejazd dla pięciu wspólnie podróżujących osób.

### Wymiana biletów na miejsca sypialne lub do leżenia

15. Wymiana traktowana jest jako zwrot i nowa rezerwacja, zgodnie z postanowieniami ust. 27.

Wymiany biletów na miejsca sypialne lub do leżenia w pociągach pasażerskich przewożących pojazdy samochodowe, osobom podróżującym z samochodami, dokonuje się na tych samych zasadach jak zamiany miejsc przeznaczonych dla samochodów, zgodnie z postanowieniami SCIC-AT „Pociągi- autokuszetki”.

Osoby podróżujące bez samochodów obowiązują postanowienia niniejszych przepisów.

### Przedłużenie trasy, zmiana kategorii miejsca

15. Jeżeli podróżny, posiadający bilet na miejsce sypialne lub do leżenia zamierza odbyć przejazd poza stację przeznaczenia wskazaną na bilecie, lub

– skorzystać, w tej samej relacji, z miejsca sypialnego wyższej kategorii,

– przejść do przedziału 2 klasy z czterema miejscami lub do wagonu z miejscami do leżenia klasy 1,

to cenę pierwotnego biletu na miejsce sypialne lub do leżenia, zalicza się na poczet opłaty za nowe żądane świadczenie i ewentualnie powstałą różnicę opłat pobiera się od podróżnego. W zakresie biletów na przejazd obowiązują postanowienia SCIC-NRT.

Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu podróżnemu może być przydzielone tylko miejsce sypialne wyższej kategorii, to nie pobiera się od niego różnicy opłat ani za miejsca sypialne ani za przejazd.

Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu podróżnemu może być przydzielone miejsce w przedziale czteromiejscowym 2 klasy albo w wagonie z miejscami do leżenia 1 klasy, to nie pobiera się od niego różnicy opłaty za przejście do wyższej klasy.

W przypadku utraty skomunikowania potwierdzonej przez kolej oraz w innych przypadkach powstałych z winy kolei, mają również zastosowanie postanowienia dotyczące wyłączenia wagonu. Jeżeli na skutek wyłączenia wagonu z przyczyn leżących po stronie kolei właścicielki (awaria wagonu, niepodstawienie wagonu) podróżnemu nie zostało udostępnione zarezerwowane miejsce sypialne lub do leżenia, to należy mu przydzielić w miarę możliwości miejsce tej samej kategorii.

Jeśli nie jest to możliwe, to należy mu przydzielić miejsce kategorii:

- wyższej (wtedy nie pobiera się od niego różnicy opłat dodatkowych),

lub

- niższej (wtedy zwraca się mu nadpłaconą różnicę pomiędzy opłatami dodatkowymi).

Ta zasada obowiązuje również w przypadku jeśli podróżnemu zostanie przydzielone miejsce w wagonie innej kolei kursującym w tym samym pociągu.

#### W przypadku gdy:

- przedział "Single" jest zajęty przez dwie osoby,
- przedział "Double" jest zajęty przez trzy osoby,
- przedział "Special" jest zajęty przez dwie osoby

i osoba dodatkowa w tym przedziale jest w wieku powyżej 10 lat, to konduktor wagonu sypialnego powinien wydać bilet dodatkowy według taryfy normalnej na miejsca rzeczywiście zajęte, wpisać na nim numer i kolej wydania biletu pierwotnego oraz odebrać od podróżnego bilet pierwotny.

Odebrany bilet zalicza się na poczet wydanego nowego biletu według jego wartości w dniu zamiany, jednakże co najwyżej do wartości nowego biletu na miejsce sypialne.

Jeżeli opłata za nowy bilet na miejsce sypialne jest wyższa, to należy pobrać różnicę należności.

Jeżeli opłata za nowy bilet na miejsce sypialne jest niższa, należy wpisać liczbę i klasę rzeczywiście zajętych miejsc na duplikacie biletu pierwotnego lub na wydanym w zamian poświadczeniu.



Podróżny powinien wnieść wniosek o zwrot różnicy należności.

### Dzieci

16. W zakresie korzystania z miejsc sypialnych lub do leżenia przez dzieci, obowiązują postanowienia zawarte w poniższej tabeli oraz ust. 12.3 SCIC-NRT:

| Liczba dzieci | Wiek dzieci  | Korzystanie z miejsca sypialnego/miejsca do leżenia | Opłata dodatkowa za miejsce | Opłata za przejazd |
|---------------|--|---|-----------------------------|--------------------|
| 1             | do ukończenia 4/6 lat  | bez oddzielnego miejsca                             | nieodpłatnie                | nieodpłatnie       |
|               |  | 1 oddzielne miejsce                                 | 1 opłata pełna              | wg SCIC-NRT        |
| 1             | od ukończenia 4/6 lat do ukończenia 10 lat                         | bez oddzielnego miejsca                             | nieodpłatnie                | wg SCIC-NRT        |
|               |  | 1 oddzielne miejsce                                 | 1 opłata pełna              | wg SCIC-NRT        |
| 1             | od ukończenia 10 lat do granicy wieku dzieci określonej w SCIC-NRT | zawsze oddzielne miejsce                            | 1 opłata pełna              | wg SCIC-NRT        |
| 2             | do ukończenia 4/6 lat  | 1 wspólne miejsce                                   | 1 opłata pełna              | wg SCIC-NRT        |
| 2             | od ukończenia 4/6 lat do ukończenia 10 lat                         | 1 wspólne miejsce                                   | 1 opłata pełna              | wg SCIC-NRT        |

Jedno miejsce sypialne lub miejsce do leżenia mogą zajmować najwyżej 2 osoby, z których co najmniej jedna musi być w wieku poniżej 10 lat.

W komunikacji krajowej TI dzieci w wieku powyżej 4 lat lokuje się oddzielnie.

Co do zasady, dzieci w wieku poniżej 10 lat, które odbywają przejazd same lub nie mogą być umieszczone razem z rodzicami względnie z osobami towarzyszącymi, lokuje się zasadniczo w przedziałach wyznaczonych dla kobiet; dzieci w wieku powyżej 10 lat lokuje się tak, jak osoby dorosłe. Odstępstwa od tych zasad podane są na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

### Lokowanie kobiet i mężczyzn

17. Przy lokowaniu kobiet i mężczyzn obowiązują następujące zasady:

|   |   |
|---|---|
| <p>Przedział z wieloma miejscami sypialnymi może być zajęty tylko przez osoby tej samej płci. Wyjątek stanowią dzieci w wieku do 10 lat podróżujące w towarzystwie osób dorosłych oraz osoby, które chcą odbyć przejazd razem i zajmą wszystkie miejsca w przedziale.</p> | <p>Kolej nie jest zobowiązana do wyznaczania oddzielnych przedziałów dla kobiet lub mężczyzn w wagonach z miejscami do leżenia.</p> |
|---|---|

### Zajmowanie i korzystanie z miejsc

18. Podróżny traci prawo do zajęcia zarezerwowanego miejsca sypialnego lub do leżenia, jeżeli nie zajmie go do 15 minut po odjeździe pociągu ze stacji, od której zarezerwował miejsce.

W szczególnych przypadkach, kolej zastrzega sobie prawo przydzielenia podróżnemu innego miejsca niż wskazane na bilecie na miejsce sypialne lub do leżenia.

Jeżeli zarezerwowane miejsca nie mogły być utrzymane, podróżny ma prawo tylko do zwrotu opłaty dodatkowej za miejsce.

19. Miejsca sypialne i do leżenia odpowiednio do pory dnia, przystosowuje się:

w wagonach sypialnych, jeżeli to jest technicznie możliwe, do leżenia lub siedzenia.

Konduktor wagonu sypialnego jest zobowiązany, na życzenie podróżnych, przygotować łóżka i to w kolejności zgłoszeń, w jakiej do niego napłynęły.

przedziały z miejscami do leżenia muszą być zwolnione przez podróżnych nieposiadających biletów dodatkowych, na miejsca do leżenia, co najmniej na 1 godzinę przed rozpoczęciem przebiegu nocnego.

Za zgodą podróżnych konduktor zbiera i przechowuje dokumenty na przejazd oraz dokumenty podróżnych potrzebne podczas kontroli granicznej, o ile nie jest to sprzeczne z przepisami służb granicznych.

Podróżnych budzi się zgodnie z ich życzeniem.

Podróżni zajmujący wspólnie jeden przedział nie mogą po godzinie 21 sprzeciwiać się przygotowaniu łóżek, jeżeli jeden z nich chce się położyć. Na ogół łóżka przygotowuje się po godzinie 22. W niektórych przebiegach łóżka przygotowuje się w ustalonych godzinach.

Po godzinie 10.00 żaden podróżny nie może się sprzeciwić przystosowaniu jego przedziału do korzystania z niego w porze dziennej, jeżeli jeden ze współpodróżnych tego sobie życzy.

Podróżni posiadający bilety na miejsca do leżenia mają prawo do korzystania ze swych miejsc jako miejsc do siedzenia na odcinkach przed i po przebiegu nocnym, jeżeli posiadają na te relacje ważne bilety na przejazd.

Po przystosowaniu miejsc do leżenia do pozycji dziennej, wolne miejsca pozostają do dyspozycji podróżnych nieposiadających biletów dodatkowych na miejsca do leżenia.

Jeżeli przedziały 4-miejscowe 2 klasy są oferowane za pobraniem wymaganej dopłaty, to obowiązuje to tylko podczas przebiegu nocnego.

Jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje w relacji obejmującej dwa przebiegi nocne, kolej może przewidzieć ograniczenia w korzystaniu z miejsc do siedzenia w porze dziennej między dwoma przebiegami nocnymi.

W przedziałach przygotowanych do leżenia oświetlenie główne musi być wyłączone.

### **Bagaż podręczny i rowery**

20. Bagaż podręczny powinien być umieszczony w miejscach do tego przeznaczonych tak, aby nie był uciążliwy dla współpodróżnych. Bagażu nie wolno umieszczać w korytarzach i w sąsiednich przedziałach.

Sanek i innego większego sprzętu sportowego nie wolno zabierać do wagonów sypialnych oraz z miejscami do leżenia. Narty są dopuszczone do przewozu w tych wagonach; należy je tak umieścić, aby nie przeszkadzały innym podróżnym.

Koleje-właścicielki wagonów z miejscami do leżenia mogą przewidzieć specjalne postanowienia dotyczące przewozu sanek, nart i innego większego sprzętu sportowego w swoich wagonach i wyłącznie przy przejazdach w kierunku od ich stacji.

Dla przewozu rowerów stosuje się ust. 15 postanowień SCIC-NRT. W wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia nie wolno przewozić rowerów. Wyjątkiem są małe rowery złożone i opakowane, które mogą być przewożone na miejscach przeznaczonych do przewozu bagażu podręcznego, jeżeli nie przeszkadzają innym podróżnym.

### **Palenie wyrobów tytoniowych**

21. W pociągach nocnych zabrania się palenia wyrobów tytoniowych i palenia papierosów elektronicznych.

### **Przewóz zwierząt**

22. Psy i koty mogą być zabierane do wagonów sypialnych lub do wagonów z miejscami do leżenia, jeżeli właściciel i ewentualnie osoby towarzyszące nabędą bilety na przejazd i bilety na miejsca sypialne lub do leżenia na cały przedział do wyłącznej dyspozycji zgodnie z ust. 13. Dodatkowo za przewóz psa należy uiścić odpowiednią opłatę.

Nieodpłatny przewóz psa jako przewodnika osoby niewidomej, jak również psa asystującego osobom niepełnosprawnym odbywa się zgodnie z postanowieniami ust. 16 SCIC-NRT (ewentualnie należy to udokumentować w pociągu).

Właściciel jest zobowiązany pilnować zwierzę w pociągu nocnym, aby nie przeszkadzało ono innym podróżnym. Jest on odpowiedzialny za szkody i zanieczyszczenia spowodowane przez zwierzę. Jeżeli zaistnieje konieczność sprzątnięcia, może zostać naliczona opłata.

Przewóz w pociągach nocnych zwierząt innych niż wyżej wymienione jest niedozwolony.

Koleje uczestniczące w przebiegu pociągu nocnego mogą ustalić ogólne lub w szczególnych przypadkach odmienne warunki. Podróżni powinni być o tych warunkach poinformowani.

### **Przebywanie w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia**

23. Podróżnym nieposiadającym biletów na miejsca sypialne lub do leżenia nie wolno przebywać w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia podczas przebiegu nocnego. Niedozwolone jest także przebywanie w korytarzach i na pomostach.

Wyjątki dopuszcza się tylko w szczególnych przypadkach i tylko z ważnych powodów.

Przyjęta zwyczajowo cisza nocna obowiązuje w godzinach pomiędzy 22:00 a 06:00, o ile szczególne warunki poszczególnych kolei, przedsiębiorstw eksploatujących pociągi nocne, nie stanowią inaczej.

W tym czasie podróżni zobowiązani są zachowywać się w sposób niezakłócający spokoju innym podróżnym. W szczególności należy unikać sytuacji powodujących hałas takich jak np.: głośne rozmowy, słuchanie muzyki itd. Konduktor wagonu sypialnego lub wagonu

z miejscami do leżenia zobowiązany jest do kontroli przestrzegania tych zasad przez podróżnych. Podróżni, którzy ich nie przestrzegają i – pomimo wielokrotnego napomnienia – nie zmieniają sposobu postępowania, mogą zostać wykluczeni z przewozu. W takim przypadku nie przysługuje im zwrot należności za bilet oraz opłaty za rezerwację.

### **Przejście z wagonu z miejscami do leżenia do wagonu sypialnego**

24. Cena zakupionego i niewykorzystanego biletu na miejsce do leżenia może być zaliczona, przez analogię do warunków podanych w ust. 14, na poczet opłaty za miejsce sypialne na przejazd w tej samej relacji. Na poczet jednej opłaty za miejsce sypialne może być zaliczona opłata tylko za jedno miejsce do leżenia.

Podróżny, który posiada bilet na przejazd i na miejsce do leżenia ważne w wyłączonym wagonie z miejscami do leżenia i który musi przejść do wagonu sypialnego, nie uiszcza dodatkowych opłat. Jeżeli podróżny zmuszony jest skorzystać z miejsca kategorii Double w wagonach SNCF, w których wymagany jest bilet na przejazd klasy 1, nie musi dopłacać różnicy należności (między klasą 1 i 2).

Jeżeli podróżny życzy sobie miejsce sypialne wyższej kategorii niż mu zaoferowano, uiszcza odpowiednią różnicę pomiędzy tymi opłatami za miejsca sypialne.

W obu przypadkach uwzględnia się już uiszczoną opłatę za miejsce do leżenia.

Zasada ta nie obowiązuje w komunikacji krajowej TI.

### **Wagony zastępcze, wagony dodatkowe na wzmocnienie składu**

25. W wagonie na wzmocnienie, opłatę za miejsce sypialne lub do leżenia pobiera się w zależności od typu wagonu.

|  |   |
|--|---|
| W razie włączenia do pociągu wagonu zastępczego, opłatę za miejsce sypialne ustala się według opłaty stosowanej dla tego wagonu; w wypadku przydzielenia miejsca sypialnego o wyższym komforcie nie jest wymagana dopłata. | W wagonach na wzmocnienie lub w wagonach zastępczych pobiera się taką samą opłatę za miejsce do leżenia, jak w wagonach kursujących regularnie. |
|--|---|

W wypadku włączenia do pociągu wagonu sypialnego lub wagonu z miejscami do leżenia jako wagonu zastępczego, w którym podróżny zajął miejsce, za które przewidziana jest niższa opłata, niż za miejsce wskazane na bilecie, konduktor wagonu sypialnego bądź konduktor wagonu z miejscami do leżenia dokonuje poświadczenia na bilecie dodatkowym (*zwrot różnicy dokonywany jest w na wniosek podróżnego*).

### **Odwołanie rezerwacji miejsc**

26. Odwołanie rezerwacji miejsc przyjmują wszystkie punkty sprzedaży.

W razie odwołania rezerwacji miejsca przed upływem terminu zgłaszania zamówień na miejsca sypialne lub miejsca do leżenia, należy natychmiast zwolnić miejsce podając ewentualnie numer kontrolny.

Jeżeli miejsce nie może zostać zwolnione przez punkt sprzedaży, który wydał bilet (np. z powodu awarii systemu), na odwrotnej stronie biletu na miejsce sypialne lub do leżenia, należy wpisać dzień i godzinę odwołania [*rezerwacji miejsca*], a zapis ten potwierdzić podpisem i datownikiem. Zwrot należności za bilet na miejsce sypialne lub do leżenia jest dokonywany przez punkt sprzedaży, który bilet taki wydał.

Jeżeli bilet na miejsce sypialne lub bilet na miejsce do leżenia jest wystawiony dla kilku osób, a odwołana została rezerwacja tylko części miejsc, należy w odniesieniu do nieodwoływanych miejsc postąpić w myśl przepisów właściwej kolei/wydać nowy bilet na

miejsce do leżenia.

### **Zwrot opłat dodatkowych za miejsca**

27. Za zwrócony niewykorzystany bilet na miejsce sypialne lub do leżenia zwraca się:

- opłatę w pełnej wysokości, jeżeli miejsce nie zostało wykorzystane z przyczyn występujących po stronie kolei (np. wyłączenie wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia, opóźnienie pociągu skomunikowanego, przerwa w ruchu, podwójna rezerwacja, brak obsługi i pościeli w wagonie z miejscami do leżenia) i zostało to poświadczane przez kolej albo konduktora wagonu z miejscami sypialnymi lub do leżenia,
- opłatę po potrąceniu 10% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce i noc, jeżeli miejsce zostało odwołane najpóźniej jeden dzień przed odjazdem pociągu. Poszczególne koleje mogą ustalić jako minimum kwotę wyższą niż opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia,
- opłatę z potrąceniem 50% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia za każde miejsce i noc, jeżeli miejsce zostało odwołane w dniu odjazdu, jednakże najpóźniej przed odjazdem pociągu,
- nie uwzględnia się wniosków o zwrot należności za bilety dodatkowe / dokumenty rezerwacyjne przedłożone w stanie uniemożliwiającym odczytanie danych (zniszczone, nieczytelne) decydujących o zwrocie oraz zwolnienie miejsca w systemie rezerwacyjnym,
- zwrot nie przysługuje jeżeli miejsce zostało odwołane później lub nie zostało odwołane w ogóle.

W okresach szczytu przewozowego, koleje mogą stosować – w swoich placówkach wydania – odmienne regulacje. W przypadku ofert z opłatami IRT obowiązują inne postanowienia. Informacje na ten temat zostały przedstawione w rozdziale „Połączenia i postanowienia szczególne”.

Jeżeli rezerwacja specjalnego wagonu sypialnego lub z miejscami do leżenia nie została odwołana najpóźniej 7 dni przed dniem odjazdu, opłata za miejsca nie podlega zwrotowi.

Dalszych potrąceń (provizja, koszty manipulacyjne, opłata pocztowa) nie dokonuje się.

Wnioski dotyczące zwrotów należy w zasadzie kierować do kolei wydania biletu dodatkowego [na miejsce sypialne lub do leżenia].

### **Prawa pasażerów**

28. W przypadku opóźnienia lub odwołania pociągu obowiązują postanowienia ust. 9 przepisów GCC – CIV/PRR z następującymi uzupełnieniami:

Jeżeli miejsca sypialne lub do leżenia nie mogły być wykorzystane z powodu opóźnienia, odwołania pociągu, wagonu lub też z innej przyczyny, podróżny ma prawo żądać zwrotu opłaty za miejsce sypialne lub do leżenia w pełnej wysokości. Jeżeli przejazd stał się bezcelowy, podróżny ma prawo żądać zwrotu opłaty za przejazd zgodnie z ust. 9.1 przepisów GCC–CIV/PRR.

Jeżeli podróżnemu zamiast zarezerwowanego miejsca sypialnego/do leżenia zaoferowano miejsce niższej klasy/kategorii, podróżny ma prawo do zwrotu różnicy opłat za miejsca zarezerwowane i zaoferowane.

[29-30 – vacat]

## **Rozdział B: Grupy podróżnych przewożone w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia włączonych do pociągów regularnego kursowania**

Obowiązują postanowienia rozdziału A, o ile nie są sprzeczne z poniższymi postanowieniami.

### **Pobieranie opłat dodatkowych, zaliczka**

31. Przy zamawianiu miejsc sypialnych lub do leżenia dla grup podróżnych żąda się uiszczenia zaliczki lub całej należności za miejsca. Przy przydzielaniu miejsc należy pobrać różnicę między należnością a zaliczką.  
Przy składaniu wniosków na przejazdy grupowe na CFL, NS, ŽSSK, ÖBB, PKP IC i TI, z przyczyn technicznych, przejściowo nie stosuje tych wymogów.

Dla każdej grupy wydaje się jeden bilet dodatkowy na miejsce sypialne lub do leżenia pod warunkiem, że wszyscy uczestnicy grupy zostaną ulokowani w tym samym wagonie i na miejscach tej samej kategorii. Jeżeli uczestnicy grupy zostaną ulokowani w kilku wagonach lub na miejscach różnej kategorii wówczas należy wydać jeden bilet sypialny lub jeden bilet na miejsce do leżenia na każdy wagon albo na każdą kategorię miejsca. Jeżeli wystawiono kilka biletów dodatkowych na miejsce sypialne lub do leżenia, należy pod numerem każdego biletu wpisać numery przynależnych biletów (*zamieszczając adnotację: "Wydany łącznie z biletem nr"*).

### **Odwołanie miejsc**

32. Wymiany biletu dodatkowego bez potrąceń dla grup dokonuje się zgodnie z ust. 27.
33. Postanowienia dotyczące zwrotu biletów na miejsca sypialne i do leżenia dla grup, zgodnie z postanowieniami ustępu 27, stosuje się w sposób następujący:  
zwraca się opłatę dodatkową po potrąceniu 10% odstępnego, minimum w wysokości opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia zgodnie z SCIC-NRT za każde miejsce i noc, jeżeli miejsca zostały odwołane najpóźniej na 3 dni przed odjazdem pociągu. Jeżeli miejsca zostały odwołane później lub nie zostały odwołane, to nie dokonuje się zwrotu należności. W przypadku pociągów z opłatami IRT obowiązują odmiennie postanowienia.
34. Jeżeli miejsca przydzielone dla grupy podróżnych zostały odwołane całkowicie lub częściowo później niż na 3 dni przed odjazdem pociągu albo nie wykorzystano ich bez odwołania rezerwacji, kolej może obciążyć zamawiającego powstałymi z tego powodu kosztami lub utraconymi przychodami; koleje, które przy zamawianiu pobierają zaliczkę mogą ją zatrzymać, jeżeli anulowania dokonano 20 dni przed odjazdem pociągu lub później.
- [35-40 – vacat].

## **Rozdział C: Specjalne wagony sypialne i z miejscami do leżenia.**

### **Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych.**

Obowiązują postanowienia rozdziału A i B, o ile nie są sprzeczne z poniższymi postanowieniami.

#### **Opłata minimalna za specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia**

41. Specjalne wagony sypialne lub z miejscami do leżenia są to wagony, które na życzenie zamawiającego są oddane do jego wyłącznego użytku. Warunki przewozu dla wagonów specjalnych mają również zastosowanie przy przewozie grup w relacji, w której regularny wagon w danym dniu nie kursuje.

Za każdy zamówiony wagon sypialny lub z miejscami do leżenia może być pobrana zaliczka. Kolej wyjazdu sama decyduje o uruchomieniu:

|   |  |
|---|--|
| specjalnych wagonów sypialnych oraz wysokości zaliczki i opłat za miejsca sypialne. | specjalnych wagonów z miejscami do leżenia i o wysokości zaliczki. |
|---|--|

42. Na przejazd w specjalnym wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia wymagane są bilety na przejazd, wydane z zastosowaniem taryfy dla przejazdów grupowych, zgodnie z postanowieniami *ust. 12.4 SCIC-NRT* w odpowiedniej klasie wagonu, kategorii pociągu i relacji oraz bilety na miejsca sypialne lub do leżenia na zajęte miejsca.

Pobrana opłata za bilety na przejazd i bilety dodatkowe powinna odpowiadać, co najmniej:

- |   |  |
|---|--|
| - opłacie za 30 miejsc sypialnych najniższej kategorii oferowanej w danym wagonie,  | - opłacie za 54 miejsca do leżenia w wagonie oferującym co najmniej 54 miejsca,                |
| - opłacie za wszystkie oferowane miejsca, jeżeli ta liczba miejsc w wagonie, ze względu na jego konstrukcję, jest mniejsza, | - opłacie za wszystkie oferowane miejsca do leżenia w wagonie z mniejszą niż 54 liczbą miejsc. |

Kolej wyjazdu może pobrać, za zgodą kolei właścicielki wagonu, w sposób wiążący dla pozostałych przewoźników uczestniczących w przewozie, opłatę za przejazd – zarówno „tam”, jak i „z powrotem” – a także opłatę dodatkową – za wszystkie oferowane miejsca. Może ona także obniżyć opłaty minimalne, przy czym opłaty te nie powinny być niższe od opłat za:

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 80% oferowanych miejsc najniższej kategorii. | 80% oferowanych miejsc w wagonie. |
|--|-----------------------------------|

### Koszty dodatkowe

43. Dodatkowe powstałe koszty powinny być zapłacone przez zamawiającego; ustala się je oddzielnie dla każdego przypadku i podaje zamawiającemu wraz z potwierdzeniem [wykonania przewozu].

### Postanowienia specjalne

44. Warunki dla planowanych przewozów nadzwyczajnych (przewozy turnusowe), a także dla przewozów nadzwyczajnych organizowanych przez daną kolej są każdorazowo przedmiotem specjalnych porozumień. [...].
45. O wykorzystaniu odwołanych wagonów sypialnych lub z miejscami do leżenia decyduje kolej – właścicielka wagonu i kolej, na której liniach odwołany wagon ma być wykorzystany.
46. Jeżeli specjalny wagon sypialny lub z miejscami do leżenia został odwołany lub nie został wykorzystany, kolej może - z braku oddzielnych porozumień – żądać od zamawiającego pokrycia wszystkich powstałych kosztów lub utraconych przychodów; zaliczka pobrana przy zamówieniu może być zatrzymana.
47. Warunki zwrotu opłat dodatkowych i zaliczek pobranych przy specjalnych wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia ustala kolej wyjazdu w porozumieniu z koleją właścicielką wagonu, jeżeli kolej właścicielka nie jest koleją wyjazdu.

### Wagony sypialne i z miejscami do leżenia włączone do pociągów nadzwyczajnych

48. Jeżeli przewóz większej grupy podróżnych w wagonach sypialnych lub z miejscami do leżenia wymaga uruchomienia pociągu dodatkowego, zastrzeżonego wyłącznie dla tych podróżnych - niezależnie od tego, czy organizator żąda uruchomienia takiego pociągu czy nie - przewóz uważa się za wykonany w systemie pociągu nadzwyczajnego.

49. W przypadku pociągów nadzwyczajnych składających się z wagonów sypialnych i/lub z miejscami do leżenia, opłaty za przejazd ustala się zgodnie z *ust. 12.5 SCIC-NRT*, natomiast minimalną liczbę opłat dodatkowych za miejsca - zgodnie z *ust. 42* niniejszych przepisów.

Jeżeli pociąg nadzwyczajny składa się wyłącznie z wagonów sypialnych, jeden przedział musi być oddany do dyspozycji drużyny konduktorskiej.

50. [vacat]



## Załącznik nr 1

## Wykaz kolei uczestniczących i przyłączonych

## 1. Koleje uczestniczące i przedsiębiorstwa przewozowe

| Kolej<br>(Kod przewoźnika) | Nazwa przewoźnika                                      |
|----------------------------|--|
| BDZ (1052)                 | Koleje Bułgarskie                                      |
| ČD (1154)                  | Koleje Czeskie   |
| CFL (0082)                 | Koleje Luksemburskie – nie prowadzą wagonów sypialnych |
| CFR Calatori (1153)        | Koleje Rumuńskie                                       |
| CP (0094)                  | Koleje Portugalskie                                    |
| DB (1080)                  | Koleje Niemieckie                                      |
| DSB (1186)                 | Koleje Duńskie   |
| HŽ (1178)                  | Koleje Chorwackie                                      |
| MAV-START (1155)           | Koleje Węgierskie                                      |
| NS (1184)                  | Koleje Holenderskie – nie prowadzą wagonów sypialnych  |
| NSB (1076)                 | Koleje Norweskie                                       |
| OSE (1073)                 | Koleje Greckie   |
| ÖBB (1181)                 | Koleje Austriackie                                     |
| PKP IC (1251)              | PKP Intercity S.A.                                     |
| RENFE (1171)               | Koleje Hiszpańskie                                     |
| SBB (1185)                 | Koleje Szwajcarskie – nie prowadzą wagonów sypialnych  |
| SJ (1174)                  | Koleje Szwedzkie                                       |
| SL (3052)                  | Towarzystwo Żeglugowe Silja Line AB                    |
| SNCB (1088)                | Koleje Belgijskie – nie prowadzą wagonów sypialnych    |
| SNCF (1187)                | Koleje Francuskie                                      |
| TCDD (0075)                | Koleje Tureckie  |
| TI Trenitalia (0083)       | Koleje Włoskie   |
| VR (0010)                  | Koleje Fińskie   |
| SV (1172)                  | Koleje Serbskie  |
| ZSSK (1156)                | Koleje Słowackie                                       |

**3. Koleje przyłączone i przedsiębiorstwa przewozowe**

| <b>Kolej<br/>(Kod przewoźnika)</b> | <b>Nazwa przewoźnika</b>         |
|------------------------------------|----------------------------------|
| CFARYM (MZ-Transport) (1065)       | Koleje Macedońskie               |
| CIE (0060)                         | Koleje Irlandzkie                |
| NIR (0060)                         | Koleje Północnoirlandzkie        |
| ST. L. (0008)                      | Towarzystwo Żeglugowe Stena Line |
| SZ (1179)                          | Koleje Słoweńskie                |

**4. Kurs przeliczeniowy**

| <b>Kolej<br/>(Kod przewoźnika)</b> | <b>Waluta</b>   | <b>Zaokrąglenie</b> |
|------------------------------------|-----------------|---------------------|
|                                    | 1 EUR =         |                     |
| MAV-START (1155)                   | Ft (HUF) 310,00 | 5 HUF/10HUF         |
| NSB (1076)                         | kr (NOK) 9,00   | 1,00 kr             |
| BDZ (1052)                         | Lv. (BGN) 1,96  | 0,01 BGN            |
| CFR Calatori (1153)                | Lei (RON) 4,45  | 0,5 RON             |
| PKP (1251)                         | zł (PLN) 4,43   | 0,01 zł             |

**Załącznik nr 2****Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia****Opłaty za miejsca do leżenia****Komunikacja międzynarodowa**

W przypadku korzystania z miejsc do leżenia należy pobierać podane poniżej opłaty za miejsca do leżenia (z wyłączeniem pociągów EuroNight), jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje na odcinkach dwóch kolei, z zachowaniem przebiegu nocnego. Opłaty te należy pobrać za każde miejsce i za każdą noc, nie tylko w wagonach regularnego kursowania (przebiegi EWP, wagony na wzmocnienie i zastępcze), ale też przy przejazdach nadzwyczajnych.

**Komunikacja krajowa**

W przypadku korzystania z miejsc do leżenia w wagonach niektórych kolei, pobiera się inne (od n.w.) opłaty za miejsca do leżenia, jeżeli wagon z miejscami do leżenia kursuje tylko na odcinku wewnętrznym danej kolei.

**Opłaty (w EUR)**

| <b>Komunikacja międzynarodowa</b>          | <b>Bc 6</b> | <b>Bc 4</b> |
|--|-------------|-------------|
| Opłata za miejsca do leżenia <sup>*)</sup> | 13,40       | 20,00       |

<sup>\*)</sup> opłaty pobierane w komunikacji krajowej są podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

|  |
|--|
| <b>Oplaty za miejsca sypialne i do lezenia</b> |
|--|

**Oplata za miejsca sypialne**

**Komunikacja międzynarodowa**

Miejsca sypialne oferowane są zgodnie z wymienionymi poniżej szczeblami opłat (nie dotyczy pociągów EuroNight).

**Oplaty za miejsca sypialne dla poszczególnych szczebli opłat (w EUR)**

| Szczebel opłaty*) | Triple/<br>Quadruple    | Double<br>T 2 | Special | Single |
|-------------------|-------------------------|---------------|---------|--------|
| 1                 | 20,00                   | 30,00         | 50,00   | 70,00  |
| 2                 | 22,00                   | 33,00         | 55,00   | 77,00  |
| 3                 | tymczasowo niestosowany |               |         |        |
| 4                 | 26,00                   | 39,00         | 65,00   | 91,00  |
| 5                 | 14,00                   | 21,00         | -       | 44,00  |
| 6                 | 28,00                   | 42,00         | 70,00   | 98,00  |
| 7                 | 15,00                   | 20,00         | -       | 40,00  |
| 8                 | 29,00                   | 43,60         | 72,60   | 101,60 |
| 9                 | 30,00                   | 45,00         | 75,00   | 105,00 |
| 10                | tymczasowo niestosowany |               |         |        |
| 11                | 32,00                   | 48,00         | 80,00   | 112,00 |
| 12                | 34,00                   | 51,00         | 85,00   | 119,00 |
| 13                | 35,00                   | 52,60         | 87,60   | 122,60 |
| 14                | 36,00                   | 54,00         | 90,00   | 126,00 |
| 15                | tymczasowo niestosowany |               |         |        |
| 16                | 37,00                   | 55,60         | 92,60   | 129,60 |
| 17                | 38,00                   | 57,00         | 95,00   | 133,00 |
| 18                | tymczasowo niestosowany |               |         |        |
| 19                | 40,00                   | 60,00         | 100,00  | 140,00 |

\*) opłaty za miejsca sypialne w komunikacji krajowej podane są na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

**Załącznik nr 3****Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych i do leżenia  
w pociągach EuroNight****Pociągi EuroNight**

W przypadku korzystania z miejsc sypialnych, miejsc do leżenia i siedzenia w pociągach EuroNight (EN) obowiązują postanowienia niniejszych przepisów. W niektórych relacjach kursowania pociągów EN dodatkowo oferuje się możliwość odprawy na podstawie biletów z opłatami IRT. Postanowienia szczególne są podane na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

Pociągi EuroNight są nocnymi pociągami kwalifikowanymi. Zasadniczo w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia kursujących w tych pociągach oferuje się podróżnym specjalny serwis. Wartość pakietu serwisowego jest zawarta w opłacie dodatkowej. Zakres usługi serwisowej uzależniony jest od kategorii miejsca; w jej skład wchodzi np.: śniadanie. Szczegółowe informacje dostępne są na stronach zawierających postanowienia szczególne danej kolei.

**Opłaty za miejsca sypialne w pociągach EN<sup>1)</sup> (w EUR)**

| <b>Szczebel opłaty</b> | <b>Triple</b> | <b>Double</b> | <b>Single</b> | <b>Bc6</b> | <b>Bc4</b> | <b>Bc5</b> | <b>Miejsce do siedzenia</b> | <b>Sleeperette (Ruhesessel)</b> |
|------------------------|---------------|---------------|---------------|------------|------------|------------|-----------------------------|---------------------------------|
| EN 2                   | -             | 79,90         | 139,90        | 21,90      | 29,90      |            | rez.*)                      | -                               |
| EN 8                   | 32,00         | 43,00         | 99,00         | 16,40      | 23,00      |            | rez.*)                      | -                               |
| EN 6                   | 35,00         | 50,00         | 100,00        | 20,00      | 25,00      |            | rez.*)                      | -                               |

<sup>\*)</sup> opłata za zarezerwowanie miejsca do siedzenia obowiązująca na danej kolei.

<sup>1)</sup> dopłaty przewidziane dla posiadaczy biletów typu PASS (np. Interrail, Eurail).

|   |
|---|
| <b>Postanowienia szczególne dotyczące miejsc sypialnych</b> |
|---|

**Opłata za wejście (w EUR)** (za każdą noc) w przypadku korzystania z Międzynarodowego biletu („Permis”) na miejsca sypialne

**Zarząd kolejowy**

| Kolej                | Odprawa (M/B) | Triple | Double | Special | Single |
|----------------------|---------------|--------|--------|---------|--------|
| Trenitalia*          | B*)           | 25,00  | 25,00  | 25,00   | 30,00  |
| ZS                   |               | 5,00   | 7,00   | -       | 15,00  |
| MAV-START            |               | 10,00  | 20,00  | -       | 30,00  |
| ČD                   | M             | 10,00  | 15,00  | -       | 20,00  |
| HŽ, SZ               |               | 3,00   | 4,60   | -       | 10,60  |
| BDZ                  |               | 3,00   | 5,00   | -       | 10,00  |
| CFR Calatori         |               | 20,00  | 25,00  | -       | 30,00  |
| ÖBB <sup>1)</sup>    |               | -      | -      |         | -      |
| RENFE                | B             |        |        |         |        |
| CP                   | B             | **     | **     | **      | **     |
| PKP IC <sup>2)</sup> | M             | 4,00   | 6,00   | -       | 14,00  |
| ZSSK                 | M             | 8,00   | 10,00  |         | 20,00  |
| ZPCG                 |               | 5,00   | 7,00   | -       | 15,00  |

Objaśnienia:

**M:** opłata za wejście pobierana w pociągu

**B:** opłata za wejście pobierana z systemu rezerwacyjnego (za pomocą kodu taryfowego 40)

**B\*):** rezerwacja miejsc możliwa tylko we Włoszech

Specyfika: opłata za wejście nie występuje w wagonach eksploatowanych przez GS, NSB, SJ, VR w komunikacji krajowej.

<sup>1)</sup> ÖBB: ceny zależne od relacji, rezerwowane z kodem taryfowym 99.

**Uwaga:** jeżeli nie określono wysokości opłaty za wejście, to przyjmuje się jako 10% opłaty za miejsce sypialne.

RENFE: dopuszczalna tylko sprzedaż (całych) kompletnych przedziałów.

\* Trenitalia: we wszystkich pociągach nocnych obowiązują opłaty IRT.

\*\* CP: w pociągach nocnych Süd Express nr 310/311 i 312/313 obowiązują opłaty IRT.

<sup>2)</sup> z wyłączeniem przedziałów z prysznicem i WC (Deluxe) w wagonach sypialnych.

**GS**  
**Wykaz przebiegów sypialnych ze szczeblami opłat**

Wspólne przebiegi (GS): BDZ, ČD, MAV-START, PKP IC, ZPCG i ZSSK

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe               | Szczebel<br>opłaty <sup>1)</sup> | Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe                                     | Szczebel<br>opłaty <sup>1)</sup> |
|--|----------------------------------|--|----------------------------------|
| Banská Bystrica – Praha (956/444);<br>Praha – Zvolen (445/941) | 1                                | Košice – Ústí n L.– Cheb (444/614;<br>615/445);<br>Humenné – Cheb (442/764; 767/443) | 1                                |
| Bar – Praha (430/340/172; 173/341/431)                         | 4 <sup>**</sup>                  | Krakow – Praha (402/444; 443/403)  | 7 <sup>***</sup>                 |
| Budapest/Bratislava – Krakow<br>(10476/406/403; 402/407/477)   | 5                                | Praha – Humenné (443/442);<br>Praha – Košice (445/444)                               | 1                                |
| Budapest/Bratislava – Warszawa (476/406;<br>407/477)           | 6 <sup>***</sup>                 | Praha – Warszawa (445/406; 407/444)  | 7 <sup>***</sup>                 |
| Budapest – Pardubice – Praha<br>(476/524;477)                  | 1 <sup>***</sup>                 | Prešov – Brno (800/282; 283/801)   | 1                                |

<sup>1)</sup> ulgi 30 % udziela się podróżnym z biletami NRT/RPT. **Posiadacze dokumentów FIP uiszczają opłatę w pełnej wysokości 100% !**

<sup>\*\*</sup> Praha–Bar, ulgi 30 % udziela się podróżnym z biletami na przejazd NRT/RPT. **Posiadacze dokumentów FIP uiszczają opłatę w pełnej wysokości 100% ! Nie sprzedaje się miejsc sypialnych kategorii Single.**

<sup>\*\*\*</sup> Na przejazd w wagonie WL Deluxe (Single/Double/Triple z prysznicem i WC) – wymagany jest bilet klasy 1.

**Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)**

| Szczebel<br>opłaty | Miejsce do<br>siedzenia | Miejsce do<br>leżenia |       | Miejsce sypialne |        |       |         |        |
|--------------------|-------------------------|-----------------------|-------|------------------|--------|-------|---------|--------|
|                    |                         | Bc 6                  | Bc 4  | Triple           | Double | T2    | Special | Single |
| 1                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 20,00            | 30,00  | 30,00 | 50,00   | 70,00  |
| 2                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 22,00            | 33,00  | 33,00 | 55,00   | 77,00  |
| 4                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 26,00            | 39,00  | 39,00 | 65,00   | 91,00  |
| 5                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 23,00            | 33,00  | –     | –       | 70,00  |
| 6                  | –                       | 17,00                 | 23,00 | 32,00            | 44,00  | –     | –       | 83,00  |
| 7                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 20,00            | 30,00  | –     | –       | 70,00  |
| 9                  | –                       | 13,40                 | 20,00 | 30,00            | 45,00  | 45,00 | 75,00   | 105,00 |
| 11                 | –                       | 13,40                 | 20,00 | 32,00            | 48,00  | 48,00 | 80,00   | 112,00 |
| 14                 | –                       | 13,40                 | 20,00 | 36,00            | 54,00  | 54,00 | 90,00   | 126,00 |

**Uwaga:**

Przy sprzedaży biletów przez koleje BDZ, ČD, MAV-START, PKP IC, ZSSK udzielana jest 30% ulga na miejsca sypialne i do leżenia.

**GS**–z języka niemieckiego „Gemeinsame Schlafwagendienste“

**BDZ 1152**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych BDZ**  
**Zarząd kolejowy BDZ**

|  |                  |
|--|------------------|
| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczelbel opłaty |
| Wszystkie relacje w komunikacji krajowej         | BG               |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczelbel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |       |         |        |
|------------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|--------|-------|---------|--------|
|                  |                      | PL 6               | PL 4  | Triple           | Double | T2    | Special | Single |
| BG               | –                    | 3,00               | 4,00  | 5,80             | 7,80   | –     | –       | 15,00  |
| 1                | –                    | 13,40              | 20,00 | 20,00            | 30,00  | 30,00 | 50,00   | 70,00  |
| 2                | –                    | 13,40              | 20,00 | 22,00            | 33,00  | 33,00 | 55,00   | 77,00  |
| 4                | –                    | 13,40              | 20,00 | 26,00            | 39,00  | 39,00 | 65,00   | 91,00  |

**Punkt rezerwacji:**

MPB "Rila", Gurko Str. 5 , BG 1080 Sofia  
 Tel. : +359 2 987 59 35, Fax: + 359 2 987 96 96,  
 e-mail: [bdz\\_rila@abv.bg](mailto:bdz_rila@abv.bg)



**ČD 1154, ZSSK 1156**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ČD i ZSSK**  
**Zarządy kolejowe ČD 1154 i ZSSK 1156**

**1. Relacje**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe            | Szczebel opłaty                  |
|---|----------------------------------|
| Wszystkie relacje krajowe ČD                                | ČD                               |
| Wszystkie relacje krajowe ZSSK                              | ZSSK                             |
| Cheb – Košice (615/445; 444/614)                            | 1                                |
| Praha – Košice (445; 444)                                   | 1                                |
| Praha – Humenné (443; 442)                                  | 1                                |
| Cheb – Humenné (767/443; 442/764)                           | 1                                |
| Praha – Zvolen (445/941); Banská Bystrica – Praha (956/444) | 1                                |
| Prešov – Brno (800/282; 283/801)                            | 1                                |
| Praha – Krakow (443/403; 402/442)                           | GS7 <sup>1)</sup>                |
| Praha – Pardubice – Budapeszt (477; 476/524)                | 1                                |
| Praha – Bar (173/341/431; 430/340/172)                      | GS4                              |
| Praha – Split (277/1204; 1205/276)                          | 9                                |
| Budapeszt – Praha – Berlin (476; 477)                       | Opłata globalna /4 <sup>2)</sup> |
| Wien – Praha – Berlin (406/476; 477/407)                    | Opłata globalna /4 <sup>2)</sup> |
| Košice – Wien (444/407; 406/445)                            | Opłata globalna <sup>***)</sup>  |
| Praha – Zürich (1547/462/466; 467/463/1540)                 | Opłata globalna <sup>**)</sup>   |

<sup>1)</sup> przy korzystaniu z miejsc sypialnych kategorii Deluxe (Single, Double, Triple) – wymagany jest bilet na przejazd klasy 1,

<sup>2)</sup> patrz tabela opłat w relacji Praha – Zürich,

<sup>\*\*\*)</sup> patrz tabela opłat w relacji Košice – Wien.

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |    |         |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|--------|----|---------|--------|
|                 |                      | Bc 6               | Bc 4  | Triple           | Double | T2 | Special | Single |
| ČD              | –                    | 6,00               | 9,00  | 12,00            | 18,00  | –  | –       | 49,00  |
| ZSSK            | –                    | 7,00               | 9,00  | 12,00            | 15,00  | –  | –       | 35,00  |
| 2               | –                    | 13,40              | 20,00 | 22,00            | 33,00  | –  | –       | 77,00  |
| 4               | –                    | 13,40              | 20,00 | 26,00            | 39,00  | –  | –       | 91,00  |
| 9               | –                    | 13,40              | 20,00 | 45,00            | 65,00  | –  | –       | 105,00 |

**2. Dopłaty**

Bez dopłat.

**3. Dzieci**

Obowiązują ogólne zasady dotyczące przewozu dzieci.

**4. Grupy**

Obowiązują przepisy SCIC–NRT.

**5. Przejazd na podstawie dokumentów FIP**

Praha – Bar (173/341/431; 430/340/172)

Praha – Split (277/1204; 1205/276),

Ulgi w wysokości 30% udziela się podróżnym z biletami NRT/RPT.

Posiadacze dokumentów FIP uiszczają opłatę w pełnej wysokości (100 %).

## **6. Przewóz zwierząt**

Nie dopuszcza się przewozu zwierząt domowych (w tym zwierząt w pojemnikach) w wagonach sypialnych kursujących pomiędzy Czechami a Słowacją/Węgrami/Austrią/Polską

Nie dopuszcza się przewozu zwierząt domowych w wagonach z miejscami sypialnymi i do leżenia kursujących w pociągach EN 477/476 (Berlin – Budapeszt/Wien).

Dopuszcza się przewóz zwierząt w transycie pomiędzy ÖBB a PKP IC w wagonach sypialnych kursujących w pociągach EN 406/407.

## **7. Przewóz rowerów**

Odbywa się na podstawie przepisów SCIC-NT i SCIC-NRT.

## **8. Zmiana kategorii miejsca**

Nie dopuszcza się zmiany kategorii miejsca w przypadku przejazdu na podstawie biletu wystawionego wg ofert specjalnych (np. First Minute Europe, SparNight, itp.). W przypadku innych biletów zmiana kategorii jest dopuszczalna po uiszczeniu dodatkowej opłaty.

## **9. Zwroty**

Zwrot należności za niewykorzystane bilety na miejsca sypialne i do leżenia jest możliwy tylko na kolei wydania biletu. W przypadku biletów nakładu ČD należy przedłożyć oryginały całkowicie niewykorzystanych biletów. Wówczas stosuje się poniższe postanowienia:

- w przypadku miejsc zwolnionych do 1 dnia przed odjazdem pociągu, wysokość odstępnego wynosi 10% (co najmniej 3,00 EUR za miejsce i noc);
- w przypadku, gdy miejsce zostało zwolnione w dniu odjazdu pociągu (przed odjazdem pociągu ze stacji wyjazdu wskazanej na bilecie), wysokość odstępnego wynosi 50% (co najmniej 3,00 EUR za miejsce i noc);
- w przypadku, gdy miejsce zostało zwolnione po odjeździe pociągu lub nie zostało zwolnione, należności za bilet nie zwraca się,
- pora nocna obowiązuje w godzinach 22:00–06:00, o ile nie zostało to inaczej określone w szczególnych warunkach przewozu.

## **10. Informacje specjalne**

Do korzystania z miejsc sypialnych kategorii Deluxe (z prysznicem i WC), na obszarze ČD uprawniają bilety IRT/NRT wydane na przejazd w klasie 1.

## **11. Kody taryfowe**

Przewoźnicy uczestniczący we „Wspólnych przebiegach wagonów sypialnych” (GS), stosują kod taryfowy „70” przy rezerwowaniu miejsc w wagonach sypialnych i do leżenia kursujących w ramach tych przebiegów.

## **12. Opłaty**

Opłaty za zarezerwowania miejsc zostały podane w tabeli „Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia”.

## **13. Pociągi do przewozu samochodów „autokuszetki”**

Praha – Poprad EN 443; 444;

Praha – Košice EN 445; 442;

Praha – Košice EC 243; EC 242;

Praha – Humenne EN 443/442.

Obowiązują szczególne warunki taryfowe. Zakup biletu możliwy jest na terenie ZSSK i ČD (również poprzez eShop).

## **14. Obowiązkowa rezerwacja**

Wszystkie pociągi nocne w komunikacji międzynarodowej na obszarze ČD objęte są obowiązkową rezerwacją miejsc. Podróżni nieposiadający rezerwacji miejsca powinni jej dokonać w pociągu.

## **15. ČD (SCIC-CD) dla relacji Praha – Zürich (wagony bezpośrednie)**

(R1547/EN462/EN466; EN467/EN463/R1540)

- obowiązują bilety IRT (z opłatami globalnymi), bilety NRT nie są ważne na przejazdy w ww. pociągach;
- numer pociągu w systemie rezerwacji: 50466/50467;
- wagony z miejscami sypialnymi: przedziały typu Deluxe klasy 1. (Single, Double,

- Triple) i przedziały ekonomiczne klasy 2. (Single, Double, Triple);
- wagony z miejscami do siedzenia: przedziały 6-osobowe klasy 2. – z obowiązkową rezerwacją miejsc;
- przewóz rowerów i zwierząt domowych nie jest dozwolony;
- okres przedsprzedaży – 3 miesiące;
- sprzedaż w komunikacji międzynarodowej dostępna jest na terenie ČD za granicę i z powrotem, brak możliwości odprawy w komunikacji krajowej (ČD, ÖBB, SBB) lub w komunikacji między SBB i ÖBB;
- zwroty (patrz pkt. 9).

### Opłaty (w EUR) za przejazd jednej osoby w jedną stronę

| Kod taryfy | Taryfa          | Miejsca do siedzenia | Miejsca sypialne |        |        |               |               |               |
|------------|-----------------|----------------------|------------------|--------|--------|---------------|---------------|---------------|
|            |                 |                      | Triple           | Double | Single | Triple Deluxe | Double Deluxe | Single Deluxe |
| 72         | Adult           | 69,00                | 95,00            | 108,00 | 160,00 | 125,00        | 138,00        | 190,00        |
| 73         | Child           | 6,90                 | 32,90            | 45,90  | 97,90  | 35,90         | 48,90         | 100,90        |
| 44         | Supplement/Pass | 19,00                | 45,00            | 58,00  | 110,00 | 54,50         | 67,50         | 119,50        |
| 65         | SparNight I     | 39,00                | 65,00            | 78,00  | 130,00 | 105,00        | 118,00        | 170,00        |
| 66         | SparNight II    | 59,00                | 85,00            | 98,00  | 150,00 | –             | –             | –             |
| 94         | RIT             | 62,10                | 88,10            | 101,10 | 153,10 | 115,10        | 128,10        | 180,10        |
| 18         | Railplus/Card   | 62,10                | 88,10            | 101,10 | 153,10 | 115,10        | 128,10        | 180,10        |
| 92         | Group adult     | 48,30                | 74,30            | 87,30  | 139,30 | –             | –             | –             |
| 93         | Group child     | 4,83                 | 50,15            | 63,15  | 115,15 | –             | –             | –             |
| 98         | FIP leisure     | 19,00                | 45,00            | 58,00  | 110,00 | 54,50         | 67,50         | 119,50        |
| 99         | FIP duty        | 0,00                 | 20,00            | 30,00  | 40,00  | 30,00         | 40,00         | 50,00         |

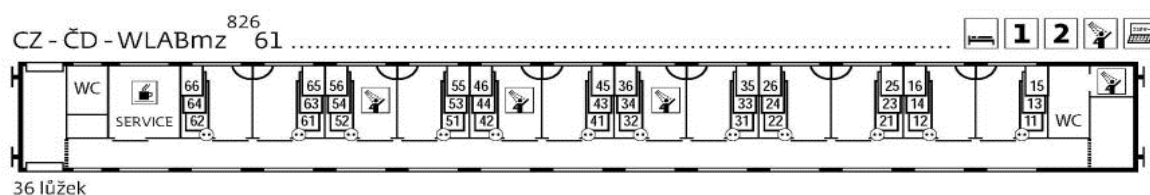
### Warunki przewozu

| Taryfa          | Kod taryfy | Opis taryfy/uprawnieni  |
|-----------------|------------|---|
| Adult           | 72         | osoba dorosła   |
| Child           | 73         | dzieci w wieku 6–15 lat (odprawa na terenie SBB w wieku 6 – 16 lat) podróżujące indywidualnie lub z osobą dorosłą   |
| Supplement/Pass | 44         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• posiadacze biletów RPT (Interrail/Eurail) Global Pass;</li> <li>• posiadacze biletów RPT (Interrail/Eurail) One Country Pass, Select Pass, itp. ważnych co najmniej na jeden z krajów: ČD, ÖBB, SBB;</li> <li>• dopłata dla posiadaczy ww. biletów do przedziałów typu Deluxe – wymagany bilet na przejazd klasy 1</li> </ul>                |
| Railplus/Card   | 18         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• posiadacze legitymacji Railplus;</li> <li>• posiadacze kart zniżkowych ważnych na terenie kraju: SBB Swiss Card (HB/GA Card), DB BahnCard, ÖBB VorteilsCard</li> </ul>   |
| SparNight I, II | 65         | specjalna oferta cenowa z ograniczoną liczbą miejsc (SparNight, Sparschiene, Sparpreis)   |
| Group adult     | 92         | osoby dorosłe podróżujące w grupie liczącej co najmniej 6 osób  |
| Group child     | 93         | dzieci podróżujące w grupie liczącej co najmniej 6 osób   |
| RIT             | 94         | Rail inclusive tours  |
| FIP leisure     | 98         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• posiadacze Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego (FIP) – ważnej na co najmniej jeden z odcinków: ČD, ÖBB, SBB;</li> <li>• posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego;</li> <li>• dopłata dla posiadaczy ww. biletów do przedziałów typu Deluxe – wymagany bilet na przejazd klasy 1</li> </ul> |
| FIP duty        | 99         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• posiadacze Międzynarodowego Biletu Bezpłatnego (FIP) tylko dla uprawnionych pracowników;</li> <li>• dopłata dla posiadaczy ww. biletów do przedziałów typu Deluxe –</li> </ul>   |

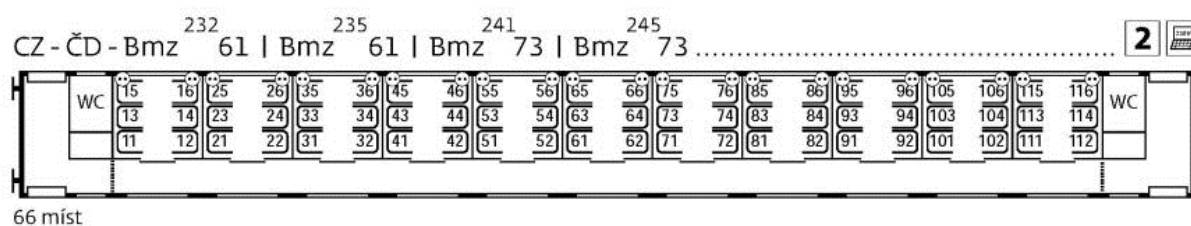
| Taryfa | Kod taryfy | Opis taryfy/uprawnieni             |
|--------|------------|------------------------------------|
|        |            | wymagany bilet na przejazd klasy 1 |

Schematy:

- wagonu sypialnego



- wagonu z miejscami do siedzenia (kl. 2)



### ZSSK (SCIC–ZSSK) (wagony bezpośrednie)

pociągi 444/407; 406/445 kursujące w relacji Košice – Wien (i z powrotem)

#### Oplaty globalne (w EUR) za przejazd jednej osoby w jedną stronę

| Kod taryfy | Taryfa             | Miejsce do leżenia |      | Miejsca sypialne |        |        | Uwagi  |
|------------|--------------------|--------------------|------|------------------|--------|--------|--|
|            |                    | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | Single |  |
| 72         | Adult              | –                  | –    | 39,90            | 55,90  | 79,90  | –  |
| 73         | Child              | –                  | –    | 25,90            | 36,90  | –      | przejazd indywidualny dziecka w przedziale Single nie jest dozwolony   |
| 44         | Supplement/Pass    | –                  | –    | 17,00            | 23,00  | 47,00  | <ul style="list-style-type: none"> <li>podróżny z biletami Interrail lub Eurail;</li> <li>posiadacze dokumentów FIP (FIP duty/FIP leisure);</li> <li>posiadacze biletów OSŽD;</li> <li>posiadacze biletów NRT</li> </ul> |
| 65         | EUROPA EXPRES WIEN | –                  | –    | 29,90            | –      | –      | specjalna oferta cenowa z ograniczoną liczbą miejsc; zakup biletu możliwy jest w dniu poprzedzającym odjazd pociągu ze stacji początkowej (do godziny 24:00)   |
| 18         | RAILPLUS           | –                  | –    | 33,90            | 47,90  | 71,90  | <ul style="list-style-type: none"> <li>posiadacze legitymacji Railplus;</li> <li>posiadacze kart zniżkowych ważnych na terenie ÖBB: ÖBB Business lub ÖBB VorteilsCard</li> </ul>   |

#### Zwroty

Zwrot za miejsca sypialne możliwy jest tylko na kolei wydania biletu. Wówczas obowiązują poniższe zasady zwrotu:

#### Wg kodu taryfy 65:

- zwroty biletów wg taryfy „EUROPA EXPRES WIEN” możliwy jest do 24 godzin przed odjazdem pociągu ze stacji wyjazdu wskazanej na bilecie. Kwota potrącenia stanowi 10% ceny biletu (min. 5 EUR za miejsce).

#### Inne kody taryf:

- do 2 godzin przed odjazdem pociągu ze stacji wyjazdu wskazanej na bilecie,

- z potrąceniem 10% (min. 1 EUR za miejsce);
- poniżej 2 godzin przed odjazdem pociągu ze stacji wyjazdu wskazanej na bilecie, z potrąceniem 50% (min. 1 EUR za miejsce);
- po odjeździe pociągu – nie podlega zwrotowi.

## CFR CALATORI 1153

Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CFR Calatori  
Zarząd kolejowy CFR Calatori

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Pociągi            | Szczelbel opłat |
|--|--------------------|-----------------|
| Bucuresti – Budapest                             | 346/347<br>472/473 | 6               |
| Bucuresti – Wien                                 | 346/347            | Global          |
| Bucuresti – Thessaloniki / Istanbul              | 461/460            | 2               |

### Wszystkie relacje krajowe

| Pociągi            | Szczelbel opłaty |
|--------------------|------------------|
| Pociągi krajowe    | 1                |
| 346/347<br>472/473 | 6                |

### Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia

| Szczelbel opłaty | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |        |
|------------------|--------------------|-------|------------------|--------|--------|
|                  | Bc 6               | Bc 4  | Triple           | Double | Single |
| 1                | 13,40              | 20,00 | 20,00            | 30,00  | 70,00  |
| 2                | 13,40              | 20,00 | 22,00            | 33,00  | 77,00  |
| 6                | 13,40              | 20,00 | 28,00            | 42,00  | 98,00  |

#### Objaśnienia:

W przypadku korzystania z miejsc sypialnych kategorii Single – wymagany jest bilet na przejazd kl. 1.

**SCIC IRT CFR Calatori – pociąg nocny nr 346/347 „DACIA” (Bucharest – Wien)**  
**Międzynarodowe szczególne warunki przewozu (SCIC) stosowane do przejazdów na podstawie biletów zawierających obowiązkową rezerwację miejsca (IRT) w pociągu nr 346/347 „DACIA” obowiązujące od dnia 11.12.2016 r.**

## 1. WSTĘP

W komunikacji pomiędzy Rumunią/Węgrami a Austrią (opłaty IRT – obowiązkowa rezerwacja do biletów NRT/RPT).

W pociągu nr 346/347 „DACIA” relacji Bucharest – Wien (i z powrotem), w komunikacji pomiędzy Rumunią/Węgrami i Austrią i z powrotem obowiązują opłaty IRT. Na przyjazd tym pociągiem w relacjach, w których Wiedeń jest stacją wyjazdu/przyjazdu, wymagane są bilety IRT zawierające rezerwację miejsca.

Bilety NRT i RPT są honorowane w tych pociągach po uiszczeniu opłaty za zarezerwowanie miejsca (wraz z dopłatą).

Bilety IRT (zawierające obowiązkową rezerwację miejsc) są dostępne w elektronicznym systemie sprzedaży. Kody taryfowe podane są poniżej w tabeli w pkt 3.2.

#### Komunikacja pomiędzy Rumunią i Węgrami

Pociąg nr 346/347 „DACIA” w komunikacji pomiędzy Rumunią i Węgrami kursuje jako pociąg z rezerwacją fakultatywną. Honorowane są bilety NRT i RPT z rezerwacją miejsc:

- fakultatywną – w przypadku miejsc do siedzenia,
- obowiązkową – w przypadku miejsc sypialnych lub do leżenia (rezerwacji dokonuje się bez kodu taryfowego).

## 2. USŁUGI

Pociąg nr 346/347 „DACIA” w r.j.p. 2016/2017 kursuje codziennie.

W składzie pociągu kursują następujące wagony:

- z miejscami do siedzenia (kl. 1 i kl. 2),

- z miejscami do leżenia (Bc 6 i Bc 4),
- z miejscami sypialnymi (Triple, Double, Single).

Oferta dla grup dostępna jest w zakresie miejsc:

- do siedzenia (kl.1 i kl.2),
- do leżenia (Bc 4 i Bc 6),
- sypialnych (Triple).

### 3. RODZAJE BILETÓW / KODY TARYFOWE

#### 3.1. Rodzaje biletów

W pociągach nr 346/347 „DACIA” honorowane są:

- bilety IRT,
- bilety NRT (w tym wg ofert), bilety RPT (Interrail, Eurail itp.) – po uiszczeniu opłaty za zarezerwowanie miejsca do siedzenia, zawierającej dopłatę.

#### 3.2. Kody taryfowe

W pociągach nr 346/347 „DACIA” stosowane są następujące kody taryfowe (w zakresie miejsc sypialnych, do leżenia i do siedzenia):

| Nazwa taryfy                  | Kod taryfowy           | Opis  |
|-------------------------------|------------------------|---|
| Adult                         | <b>72</b>              | Osoba dorosła   |
| Child                         | <b>73</b>              | Dzieci w wieku 4–12 lat (11,99)   |
| RAILPLUS                      | <b>18</b>              | Posiadacz legitymacji RAILPLUS  |
| NRT/ PASS                     | <b>44</b>              | Posiadacz biletu:<br>- na przejazd (NRT, wg ofert bazujących na opłatach NRT, itp.) ważnych na całą drogę przewozu,<br>- typu PASS (Interrail, Eurail) ważnych na całą drogę przewozu.<br>Posiadacz biletu typu PASS, który obowiązuje tylko na części drogi przewozu, zobowiązany jest nabyć bilety na te części drogi przewozu, na której bilet typu PASS nie obowiązuje. |
| NRT/PASS<br>MAV-START–<br>ÖBB | <b>31<sup>*)</sup></b> | Posiadacz biletów na przejazd NRT (w tym wg ofert), biletów Interrail, itd. w komunikacji pomiędzy MAV-START i ÖBB ważnych na całej drodze przewozu<br><sup>*)</sup> tylko przy sprzedaży na ÖBB, w klasie 2  |
| FIP                           | <b>98</b>              | Posiadacz dokumentów:<br>- FIP Służbowy lub FIP Prywatny (uprawnających do ulgi 100%) ważnych na całej drodze przewozu.<br>- FIP uprawniających do ulgi 50% muszą posiadać odpowiednie bilety na przejazd NRT.  |
| Group Adult                   | <b>92</b>              | 6 i więcej osób dorosłych (m-ca do siedz. kl.2, m-ca do leżenia Bc 6, Bc 4 oraz sypialne kat. Triple).  |
| Group Child                   | <b>93</b>              | 6 i więcej dzieci w wieku 4 – 12 lat (11,99) (m-ca do siedz. kl.2, m-ca do leżenia Bc 6, Bc 4 oraz sypialne kat. Triple).   |

Nazwy ww. taryf powinny być drukowane na bilecie.

### 4. Taryfy

Opłaty IRT ustalone są dla danej relacji i są symetryczne tzn. mają zastosowanie zarówno przy przejazdach z Rumunii/Węgier do Austrii, jak z Austrii do Węgier/Rumunii.

Opłaty IRT stosowane w pociągu nr 346/347 „DACIA”, ważne od dnia 11 grudnia 2016 r. dostępne są w systemie EPA.

### 5. Kategorie podróży/nazwy taryf

#### Dzieci

Dzieci w wieku do 4 lat odprawia się nieodpłatnie. Dziecko, dla którego żąda się oddzielnego miejsca, odprawia się wg taryfy „Child / dziecko”.

Na żądanie organu kontrolnego w pociągu osoby podróżujące z dziećmi zobowiązane są okazać dokument umożliwiający stwierdzenie wieku dziecka.

## **RAILPLUS**

Posiadacze legitymacji RAILPLUS lub legitymacji krajowej (z logo RAILPLUS) – odprawia się wg taryfy „RAILPLUS”.

## **NRT i RPT (PASS)**

Wg tej taryfy odprawia się posiadacze biletów na przejazd NRT (w tym wystawione wg oferty „Sparpreis” lub RAILPLUS itp.) ważnych na całą drogę przewozu.

Wg tej taryfy odprawia się posiadacze biletów typu Pass ważnych na całej drodze przewozu (Interrail Global Pass, Eurail Global Pass). Natomiast posiadacze biletów typu Pass ważnych tylko na części drogi przewozu (np. Interrail Austria Pass, Eurail Austria Pass, itp), zobowiązani są nabyć bilety NRT na część drogi przewozu, na której bilet typu Pass nie jest ważny.

## **FIP**

Wg tej taryfy odprawia się podróżnych legitymujących się dokumentem FIP (uprawniającymi do ulgi 100 % na całej drodze przewozu) i odbywających przejazd służbowy lub prywatny.

Posiadacz dokumentu FIP uprawniającego do ulgi 50% musi ponadto posiadać wymagane bilety NRT na przejazd.

## **Przewóz psów**

Do przewozu psów stosuje się postanowienia SCIC–NRT.

## **Przejazd w wagonach z miejscami sypialnymi kategorii Single**

W przypadku korzystania z miejsc sypialnych kategorii Single wystawia się bilety na przejazd klasy 1 (wg taryf NRT, PASS, FIP) wraz z biletami IRT wg odpowiedniej taryfy.

## **6. Wymiana/zwrot**

Wymiana jest realizowana jako zwrot i ponowne zarezerwowanie miejsca.

Jeśli rezygnacja z przejazdu następuje na życzenie podróżnego, bilet IRT (włącznie z rezerwacją do biletów NRT/RPT) powinien być zwrócony w elektronicznym systemie sprzedaży (miejsce wraca do systemu sprzedaży). *Niewykorzystany bilet IRT powinien być opatrzony podpisem i pieczętką wraz z godziną i datą zwrotu.*

Wniosek o zwrot należy jest rozpatrywany przez kolej wydania biletu.

Zwrot należności za bilet IRT jest możliwy na poniższych zasadach:

| <b>Nazwa taryfy</b>   | <b>Zwroty należności</b>   |
|---|--|
| Adult / Dorosły<br>Child / Dziecko<br>RAILPLUS<br>NRT/PASS<br>FIP | – 90 % – najpóźniej 1 dzień przed odjazdem pociągu,<br>– 50% – (w dniu odjazdu pociągu) najpóźniej do odjazdu pociągu,<br>– minimalna kwota odstępnego wynosi 3,00 EUR |
| Group Adult/ Grupa dorosłych<br>Group Children / Grupa dzieci     | – 90 % – najpóźniej do 14 dni przed odjazdem pociągu,<br>– 50% – od 13 dni do 8 dni przed odjazdem pociągu,<br>– 10% – od 7 dni do 1 dnia przed odjazdem pociągu       |

Częściowy zwrot należności jest wykluczony.

Jeżeli przejazd jest niemożliwy z przyczyn leżących po stronie przewoźnika (strajk, odwołanie pociągu, utrata połączenia itd.), dokonywany jest całkowity zwrot należności za niewykorzystany bilet, pod warunkiem, że w terminie miesiąca od zdarzenia, podróżny złożony wniosek o zwrot należności do przedsiębiorstwa wydania biletu.

## **Bilety uszkodzone, zagubione lub skradzione**

Za bilety uszkodzone, zagubione lub skradzione nie wydaje się duplikatów i nie dokonuje się zwrotu należności.



**CP 1094**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych CP**  
**Zarząd kolejowy CP**

| Przebiegi wagonów kolejowych<br>Odcinki taryfowe      | Szczebel opłaty |
|---|-----------------|
| Lisboa – Hendaye (310/311)<br>Irun – Lisboa (312/313) | Global          |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce sypialne |            |   |
|-----------------|----------------------|------------------|------------|---|
|                 | kl. 2                | T4               | T2; Single | T2 Special <sup>1)</sup> , Single Special <sup>1)</sup> |
| CP              | wyłącznie opłaty IRT |                  |            |   |

<sup>1)</sup> w przedziale znajduje się prysznic i WC

**Uwaga:**

Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

W wagonach sypialnych w przypadku miejsc kategorii T2, mogą być rezerwowane tylko całe przedziały.

| Kod taryfowy | Nazwa taryfy                                    | Warunki korzystania   |
|--------------|---|---|
| 72           | Adulte/Dorosły                                  | Bez ograniczeń  |
| 73           | Enfant/Dziecko                                  | Dziecko w wieku od 4 do 12 lat (11,99)  |
| 78           | Senior  | Podróżni w wieku powyżej 60 lat   |
| 86           | Jeune/Młodzież                                  | Osoby w wieku od 12 do 26 lat (25,99)   |
| 44           | Eurail Pass                                     | Eurail Pass (ważny w Portugalii i Hiszpanii)  |
| 45           | Interrail Pass                                  | Interrail Pass (ważny w Portugalii i Hiszpanii)   |
| 55           | T4 Completa                                     | Opłata za cały przedział 4-osobowy  |
| 97           | Guide d'aveugle/<br>Przewodnik osoby niewidomej | Przewodnik osoby niewidomej, która posiada dokument poświadczający niepełnosprawność  |
| 98           | FIP Loisir/<br>FIP prywatny                     | Posiadacz Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego lub Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego |
| 99           | FIP Service/<br>FIP służbowy                    | Posiadacz Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego i Międzynarodowego Biletu Sypialnego                      |

**HŽ 1178**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych HŽ**  
**Zarząd kolejowy HŽ**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczebel opłaty |
|--|-----------------|
| Wszystkie relacje krajowe HŽ                     | HŽ 1            |
| Zagreb Gl. Kol – München*)                       | Global          |
| Rijeka – München*)                               | Global          |
| Zagreb Gl. Kol. – Zürich*)                       | Global          |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne |        |    |         |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|------|------------------|--------|----|---------|--------|
|                 |                      | PL 6               | PL 4 | Triple           | Double | T2 | Special | Single |
| HŽ 1            | –                    | 10,00              | –    | 15,00            | 25,00  | –  | –       | 40,00  |
| GLOBAL          | –                    | –                  | –    | –                | –      | –  | –       | –      |

**Rezerwowanie miejsc na podstawie „Informatora o rezerwowaniu miejsc w pociągu danej kolei (UIC)“**

**Uwagi:**

\*) na przejazd pociągami kursującymi na poniższych odcinkach:

- Zagreb – München,
  - Rijeka – München,
  - Zagreb – Zürich,
- wydaje się bilety IRT.

**Opłaty IRT w pociągach kolei chorwackich „HŽ Putnicki prijevoz“**

| Kody taryfowe | Opis taryfy  |
|---------------|--|
| 10            | Grupa młodzieży szkolnej   |
| 44            | Aufpreis dla posiadacza biletu typu Pass, np. Interrail, Eurail                |
| 49            | Partial Ticket   |
| 72            | Dorosły  |
| 73            | Dziecko  |
| 18            | Posiadacz legitymacji uprawniającej do ulgi                                    |
| 92            | Grupa dorosłych (6 i więcej osób dorosłych)                                    |
| 85            | Przedział rodzinny   |
| 86            | Przedział rodzinny   |
| 65            | SparSchiene (oferta kontyngentowana)   |
| 64            | SparSchiene (oferta kontyngentowana)   |
| 63            | SparSchiene (oferta kontyngentowana)   |
| 97            | Opiekun/Przewodnik osoby niepełnosprawnej                                      |
| 98            | FIP prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego – ulga 50%) |
| 99            | FIP Służbowy   |

**Pociągi nocne HŽ:**

**1) wstęp**

Od dnia 11 grudnia 2016 r. na przejazd pociągami międzynarodowymi EN, o których mowa poniżej, kursującymi do/z Austrii, Niemiec i Szwajcarii, sprzedaje się bilety IRT.

W systemie EPA dostępne są pod następującymi numerami:

- 414 Zagreb – Villach – Feldkirch – Zürich
- 40465 Zürich – Feldkirch – Villach – Zagreb
  
- 50463 München – Villach – Zagreb
- 498 Zagreb – Villach – München
  
- 60463 München – Villach – Rijeka
- 480 Rijeka – Villach – München

## 2) taryfy

Miejsca w tych pociągach rezerwuje się za pomocą następujących kodów taryfowych (bez względu na kategorię miejsca i rodzaj usługi), chyba, że zostało to uregulowane inaczej, i w ramach ewentualnie udostępnionych kontyngentów (patrz również kolumna „Uwagi” w poniższej tabeli).

| Nazwa taryfy                                      | Kody taryfowe | Uwagi  |
|---|---------------|--|
| Standard / Opłata podstawowa                      | 72            |  |
| Sparschiene                                       | 63            | Szczebel 3*), bez zwrotu/bez wymiany                                   |
| Sparschiene                                       | 64            | Szczebel 2*), bez zwrotu/bez wymiany                                   |
| Sparschiene                                       | 65            | Szczebel 1, bez zwrotu/bez wymiany                                     |
| Card/Legitymacja                                  | 18            | Z wyłączeniem legitymacji<br>– RAILPLUS,<br>– DB Bahncard              |
| Gruppe / Grupa dorosłych                          | 92            | Co najmniej 6 osób dorosłych   |
| Kind / Dziecko                                    | 73            | W wieku do 15 lat (14,99)  |
| Partial Ticket                                    | 49            |  |
| FIP leisure/FIP prywatny                          | 98            |  |
| School group / Grupa szkolna                      | 10            |  |
| Pass  | 44            | Jest to dokument rezerwacyjny (bez opłaty za przejazd)                 |
| Disabled companion / Opiekun os. niepełnosprawnej | 97            |  |
| Familienabteil / Przedział rodzinny               | 85            | System automatycznie rezerwuje miejsca w szczeblu II (kod taryfowy 86) |
| FIP Duty  | 99            | Jest to dokument rezerwacyjny (bez opłaty za przejazd)                 |

### Objaśnienia:

\*) po wyczerpaniu kontyngentu miejsc wg szczebla 1, system automatycznie rezerwuje miejsca wg szczebla 2, a następnie wg szczebla 3.

Ww. nazwy taryfy powinny być zamieszczone na bilecie wystawionym wg standardu RCT2 w polu do tego przeznaczonym. Wystawca biletu może dodatkowo zamieścić na bilecie – jeśli wystarczy miejsca – nazwę taryfy w języku narodowym.

## 3) rodzaje podróży:

**Standard** – podróżni w wieku od 15 lat (na SBB od 16 lat).

### **Oferta „Sparschiene”:**

- wysokości opłat–w zależności od popytu – mogą wzrastać w poszczególnych szczeblach opłat (kody taryfowe 63/64/65),
- liczba miejsc objętych ofertą jest ograniczona – nie codziennie jest dostępna pełna gama taryfowa,
- można łączyć z innymi taryfami wg IRT,

- nie wymienia się i nie zwraca biletu,
- wydawanie biletów wg oferty kończy się najpóźniej na 3 dni przed planowanym dniem odjazdu pociągu,
- miejsca rezerwuje z kodem taryfowym,

### **Card**

Wg tej taryfy odprawia się posiadaczy następujących legitymacji:

- SBB Halbtaxabo,
- każdego rodzaju legitymacje Vorteilscard i Businesscard (nakładu ÖBB, ważnych również w Niemczech).

### **Grupy dorosłych**

Grupy podróżnych liczące 6 i więcej osób dorosłych.

### **Grupy młodzieży szkolnej**

Grupy młodzieży szkolnej liczące 15 i więcej uczniów w wieku do 20 lat. Na każdym 15 uczniów 1 nauczyciel odprawia się za pomocą taryfowego „10” w następujących w następujących terminach:

Codziennie:

09.01.2017 r. – 06.04.2017 r.

19.04.2017 r. – 27.04.2017 r.

02.05.2017 r. – 23.05.2017 r.

18.09.2017 r. – 06.12.2017 r. (z wyjątkiem od 25.10. do 1.11.2017 r.)

### **Dzieci**

Dziecko w wieku do 6 lat (5,99) podróżujące w towarzystwie osoby dorosłej, dla których nie żąda się oddzielnego miejsca, przewozi się nieodpłatnie.

Dzieci w wieku:

- od 6 lat do 15 lat (14,99) na ÖBB,

- od 6 lat do 16 lat (15,99) na SBB,

odprawia się wg taryfy „Dziecko” (kod taryfowy 73).

### **Familienabteil**

1 osoba dorosła z max. 2 dzieci lub 2 osoby dorosłe z max. 4 dzieci, po uiszczeniu opłaty zryczałtowanej korzystają z przedziału na wyłączność w wagonie z miejscami do leżenia (Bc 6).

Cena śniadania zawarta jest w cenie biletu. Dostępne są dwa szczeble opłat z ograniczoną liczbą miejsc.

Warunkiem skorzystania z oferty jest wykupienie całego przedziału w wagonie z miejscami do leżenia (Bc 6).

### **Partial Ticket**

Taryfa przysługuje posiadaczom biletów typu Pass ważnych na jeden kraj (np. Interrail, Eurail, FIP, ÖBB Card). Bilet IRT należy wystawiać na całą drogę przewozu.

### **FIP**

Posiadacze dokumentów FIP:

- uprawniających do ulgi w wysokości 100 % na całej drodze przewozu–uiszczają opłatę IRT wg taryfy „Pass” (kod taryfowy „44”),

- uprawniających do ulgi w wysokości 50 % – uiszczają opłatę IRT wg taryfy „FIP Leisure” (kod taryfowy „98”),

- i odbywających przejazd służbowy uiszczają opłatę IRT wg taryfy „FIP Duty” (kod taryfowy „99”).

### **Pass**

Wg tej taryfy odprawia się posiadaczy biletów uprawniających do nieodpłatnych przejazdów na terenie wszystkich krajów (np. Interrail Global Pass, dokumenty FIP uprawniające do ulgi 100 %, Eurail Global Pass).

### **Osoby niepełnosprawne**

Osoby niepełnosprawne (niewidome lub poruszające się na wózku inwalidzkim) odprawia się wg taryfy „Standard/opłata podstawowa” lub korzystniejszych przysługujących jej uprawnień.

Od przewodnika osoby niewidomej lub opiekuna osoby poruszającej się na wózku inwalidzkim – pod warunkiem, że odbywa on przejazd w tym samym pociągu, wagonie tej samej klasy i w tej samej relacji – pobiera się opłatę IRT wg taryfy „Disabled companion / Opiekun (Przewodnik) os. niepełnosprawnej” (kod taryfowy „97”).

#### **Przewóz zwierząt**

Przewóz psa odbywa się na podstawie biletu na przejazd (bez rezerwacji miejsca). Bilety na przewóz psa na SZ i HŽ można nabyć w kasach (na ÖBB również w pociągu) w cenie 29,00 EUR.

Przewóz psa jest możliwy pod warunkiem, wykupienia biletów na cały przedział do wyłącznej dyspozycji.

W ww. cenie dopuszcza się przewóz tylko jednego psa przypadającego na jeden przedział.

Należności ze sprzedaży w pociągu biletów na przewóz psa, nie rozlicza się.

#### **4) usługi**

We wszystkich relacjach, w cenie miejsca sypialnego i do leżenia zawarta jest opłata za śniadanie.

W wagonach z miejscami do leżenia istnieje możliwość skorzystania z miejsc w przedziale wyznaczonym dla kobiet. Miejsca w tym przedziale można rezerwować do 4 dni przed planowanym wyjazdem.

#### **5) zwroty należności**

Zwroty należności, z wyłączeniem oferty „SparSchiene” dokonuje się na podstawie warunków:

Wg SCIC-NT (ÖBB):

Przy czym nie przysługuje zwrot należności za bilety:

- częściowo niewykorzystane,
- wystawione na przewóz psa.

**MAV-START 1155**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych MAV-START**  
**Zarząd kolejowy MAV-START 1155**

**1. Relacje**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe           | Szczebel opłaty |
|--|-----------------|
| Budapest – Bar (345/1137, 1136/344)                        | 2               |
| Budapest – Beograd (341/340)                               | 1               |
| Budapest – Brasov (IC 407/ IC 406)                         | 2               |
| Budapest – Berlin (EN 476/477) <sup>1)</sup>               | IRT             |
| Budapest – Burgas (1471/1470)                              | 4               |
| Budapest – Koper (1246/1605//1604/1247)                    | kuszетка        |
| Budapest – Ljubljana (1246/1247)                           | 1               |
| Budapest – München (EN 462/463) <sup>1)</sup>              | IRT             |
| Budapest – Rijeka (1246/481//480/1247)                     | 1               |
| Budapest – Split (1204/1205)                               | 2               |
| Budapest – Varna (1471/1481, 1480/1470)                    | kuszетка        |
| Budapest – Zürich (EN 462/40462, 40467/463) <sup>1)</sup>  | IRT             |
| Wien – Berlin (406/40406/EN476, EN40477/407) <sup>1)</sup> | IRT             |

<sup>1)</sup> w cenie miejsca sypialnego zawarta jest opłata za śniadanie.

**2. Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|--------|--------|
|                 |                      | Bc 6               | Bc 4  | Triple           | Double | Single |
| 1               | 5,00 <sup>*)</sup>   | 13,40              | 20,00 | 20,00            | 30,00  | 70,00  |
| 2               | –                    | 13,40              | 20,00 | 22,00            | 33,00  | 77,00  |
| 4               | –                    | 13,40              | 20,00 | 26,00            | 39,00  | 91,00  |

<sup>\*)</sup> za przejazd w wagonie z miejscami do siedzenia kategorii „Sleeperette” kursującym na odcinku Budapest – Koper w pociągu nr 1246/1605, 1604/1247 wymagany jest bilet na przejazd kl. 2.

**Rezerwowanie miejsc na podstawie „Informatora o rezerwowaniu miejsc w pociągu danej kolei (UIC)”.**

**Uwaga:** w pociągach z opłatami IRT obowiązują ceny wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**3. Dzieci**

Dzieci w wieku do 6 lat (5,99) podróżują bezpłatnie, jeśli nie żąda się dla nich oddzielnego miejsca. Dzieci w wieku od 6 do 14 lat (13,99) odprawia się na podstawie biletu NRT z ulgą 50% od opłat normalnych wraz z dopłatą lub na podstawie biletu IRT wystawionego wg taryfy „Dziecko” (kod taryfowy „73”).

W przypadku pociągów EN 462/463, 476/477, 40406/60477 i EN 40462/40467 nie ma możliwości zajmowania miejsca sypialnego przez:

- dwójkę dzieci w wieku do 6 lat, lub
- osobę dorosłą wraz z dzieckiem w wieku powyżej 6 lat.

W przypadku jeśli jedno łóżko zajmuje dwójka dzieci w wieku do 6 lat, jedno z nich musi posiadać bilet na przejazd NRT wraz z dokumentem rezerwacyjnym (kod taryfowy „0”) lub bilet IRT wystawiony wg taryfy „Dziecko” (kod taryfowy „73”).

W wagonach sypialnych i do leżenia MAV-START, dzieci w wieku do 10 lat mogą podróżować tylko w towarzystwie osoby dorosłej.

Jeśli dzieci w wieku do 10 lat zamierzają podróżować bez dorosłej osoby towarzyszącej, to MAV-START odmawia przewozu i może poinformować odpowiednie władze.

Dzieci w wieku powyżej 10 lat mogą podróżować samotnie na podstawie „pozwolenia” wydanego przez osobę posiadającą władzę rodzicielską. Podczas podróży z dzieckiem MAV-START nie

ponosi za nie żadnej odpowiedzialności. Wszelkie szkody spowodowane przez dziecko podczas podróży są regulowane przez rodzica.

#### **4. Grupy** (patrz rozdział B)

W przypadku pociągów IRT grupa musi się składać z minimum 6 osób dorosłych podróżujących razem. Dalsze ograniczenie dla dzieci nie występuje (TC 92).

##### **4.1. Oferta „Grupy szkolne”**

Grupa szkolna musi składać się przynajmniej z jednego nauczyciela i 15 uczniów w wieku do 16 lat (15,99). Jeden nauczyciel korzystający z ulgi może przypadać na 15 uczniów. Liczebność grupy jest ograniczona do 35 osób, oferta obowiązuje w wagonach z miejscami do siedzenia i do leżenia (TC 10).

Terminy obowiązywania:

09.01 – 04.06.2017 r.,

19.04 – 27.04.2017 r.,

02.05 – 23.05.2017 r.,

18.09 – 06.12.2017 (z wyłączeniem 25.10 – 01.11.2017 r.).

#### **5. FIP podróźnych**

Posiadacze dokumentów FIP służbowych uprawniających do ulgi 100% uiszczają opłatę „Aufpreis” (TC 0), a w przypadku pociągów objętych opłatami globalnymi uiszczają opłatę wg taryfy „Pass” (TC 44).

Posiadacze dokumentów FIP uprawniających do ulgi 50 % od opłat NRT uiszczają opłatę „Aufpreis” (TC 0), a w przypadku pociągów objętych opłatami globalnymi uiszczają opłatę wg taryfy „FIP Leisure” (TC 98).

#### **6. Zwierzęta**

Przewóz zwierząt (z wyjątkiem psów przewodników) nie jest dozwolone w wagonach sypialnymi i do leżenia.

#### **7. Rowerów**

Dopuszcza się do przewozu tylko rowery złożone i zapakowane. Podróżny może zabrać ze sobą tylko jeden rower.

#### **8. Zmiana kategorii miejsca w pociągu**

Jeśli podróżny żąda zmiany kategorii miejsca w pociągu istnieją następujące możliwości:

1) bilet na przejazd NRT + „Aufpreis”:

jeśli wymagana klasa biletu na przejazd jest jednakowa w obu kategoriach (np. przy zmianie z Bc 6 na Triple) to cenę pierwotnego biletu na miejsce do leżenia zalicza się na poczet opłat za nowe żądane świadczenie i ewentualnie powstałą różnicę opłat pobiera się od podróżnego. Ewentualnie powstałą różnicę pomiędzy opłatami w kl. 2 i 1 należy uiszczać u konduktorów poszczególnych kolei,

2) oferta „SparNight”:

w ramach tej oferty nie dopuszcza się zmiany kategorii miejsca lub jego klasy. Należy dokupić bilet na przejazd NRT u konduktora danego przewoźnika i odpowiednio opłatę rezerwacyjną u konwojenta wagonu sypialnego,

3) bilet IRT.

jeśli wymagana klasa biletu na przejazd jest jednakowa w obu kategoriach (np. przy zmianie z Bc 6 na Triple) to cenę pierwotnego biletu na miejsce do leżenia zalicza się na poczet opłat za nowe żądane świadczenie i ewentualnie powstałą różnicę opłat pobiera się od podróżnego. Ewentualnie powstałą różnicę pomiędzy opłatami w kl. 2 i 1 należy uiszczać u konduktorów poszczególnych kolei.

#### **9. Wymiana i zwrot**

W przypadku zwrotu niewykorzystanych biletów IRT lub wg taryfy „Aufpreis”/„Pass” pobiera się odstępnę w wysokości:

- 20% (co najmniej 5,00 EUR) za miejsce i noc – do jednego dnia przed odjazdem,

- 50 % (co najmniej 5,00 EUR) za miejsc i noc – do dnia odjazdu,
- 100 % po odejździe pociągu, bez zwolnienia miejsca.

W uzasadnionych przypadkach decyzję o zwrocie podejmuje Centralny Punkt Obsługi Podróżnych.

Wnioski o zwrot należności można składać do kolei wydania biletu w okresie do jednego miesiąca od dnia odjazdu pociągu. Z przyczyn leżących po stronie kolei wydającej bilet (patrz ust. 27) i fakt ten został poświadczony przez przewoźnika, zwraca się należność za niewykorzystane za bilety IRT (w tym wg taryf: „Aufpreis”, „SparNight”/„SparSchiene”/„SmartPrice” – w pełnej wysokości.

Oprócz tego można dokonać zwrotu bez odstępnego przez system w następujących przypadkach:

- 01** – błąd przy wprowadzaniu danych,
- 02** – strajk,
- 04** – anulowanie zapłaty.

## **10. Inne informacje**

### **10.1 Przedział dla rodziny**

W pociągach objętych opłatami IRT w wagonach z miejscami do leżenia istnieje możliwość wykupu na wyłączność „Przedziału dla rodziny” (6 miejsc), jeśli składa się ona z co najmniej 1 lub 2 osób dorosłych wraz z 1 – 4 dziećmi (TC 85)

### **10.2 Pass Częściowy**

Jeśli posiadane przez podróżnego bilety w tym typu Pass nie obejmują całej długości przewozu (np. Interrail One Country Pass; FIP kupon ważny na jeden kraj), to na brakujący odcinek wystawia się bilet wg taryfy „Partial Pass” (TC 49).

## **11. Kody taryfowe**

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>0</b>                        | <b>Aufpreis</b> – wystawiany do wszystkich biletów NRT lub innych nie IRT i RTP na przejazd (w wagonach sypialnych i do leżenia)        |
| <b>10</b>                       | <b>IRT School Group</b> / Grupy szkolne   |
| <b>18</b>                       | <b>IRT RAILPLUS</b> – wymagana jest legitymacja krajowa lub RAILPLUS  |
| <b>40</b>                       | <b>FIP Duty</b> / FIP Służbowy – w pociągach objętych opłatami NRT  |
| <b>41</b>                       | <b>OSJD Duty</b> / OSZD Służbowy  |
| <b>44</b>                       | <b>Pass</b> – dla posiadaczy biletów RPT np. Interrail, Eurail, FIP (np. Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego) |
| <b>49</b>                       | <b>IRT Partial Pass</b> / Pass częściowy (jeśli podróżny posiada bilet RPT ważny na jeden kraj)   |
| <b>63/64/<br/>65/<br/>66/67</b> | <b>IRT SparNight / Sparschiene / Fortuna</b> – oferta kontyngentowana   |
| <b>70</b>                       | <b>Ulga GS</b> – dotyczy poc. 406/407, 345/1137, 1136/344   |
| <b>71</b>                       | <b>Budapest–Split/Rijeka/Koper</b> – sprzedaż przez MÁV–START, HŽ i SZ  |
| <b>72</b>                       | <b>IRT Adult</b> / Dorosły  |
| <b>73</b>                       | <b>IRT Child</b> / Dziecko  |
| <b>92</b>                       | <b>IRT Group</b> / Grupa dorosłych  |
| <b>85</b>                       | <b>IRT Family compartment</b> / Przedział dla rodziny   |
| <b>97</b>                       | <b>IRT Assistant of disabled person</b> / Opiekun (Przewodnik) osoby niepełnosprawnej   |
| <b>98</b>                       | <b>FIP Leisure</b> / Prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla personelu Kolejowego – ulga 50%)   |
| <b>99</b>                       | <b>FIP Duty</b> / Służbowy  |



### 13. Pociągi objęte opłatami IRT

#### Komunikacja z Niemcami

Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągach EN 462/463 Kálmán Imre kursujących w relacji Budapeszt – München (i z powrotem)

| Taryfa  | Opłaty IRT (w EUR)   |                    |      |                  |        |                      | Kod taryfowy |
|---|----------------------|--------------------|------|------------------|--------|----------------------|--------------|
|   | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne |        |                      |              |
|   |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | Single <sup>1)</sup> |              |
| <b>Aufpreis</b> (bilety NRT, Pass) <sup>**)</sup>                                   | 5                    | 20                 | 25   | 35               | 50     | 100                  | 0            |
| <b>SparNight 1</b>  | 29                   | 39                 | 49   | 59               | 69     | 139                  | 65           |
| <b>SparNight 2</b>  | 39                   | 49                 | 59   | 79               | 89     | 149                  | 66           |
| <b>SparNight 3</b>  | 59                   | 69                 | 79   | 89               | 99     | 159                  | 67           |
| <b>Adult</b> /Osoba dorosła   | 85                   | 105                | 115  | 125              | 135    | 185                  | 72           |
| <b>Card price</b> (krajowa legitymacja z RAILPLUS lub legitymacja RAILPLUS)         | 69                   | 89                 | 99   | 109              | 129    | 169                  | 18           |
| <b>Child</b> /Dziecko   | 9                    | 29                 | 39   | 49               | 69     | –                    | 73           |
| <b>Group</b> / Grupa dorosłych  | 49                   | 59                 | 69   | 79               | 89     | 149                  | 92           |
| <b>Pass</b> (np. Interrail)   | 14                   | 34                 | 44   | 54               | 74     | 114                  | 44           |
| <b>School group</b> / Grupa szkolna (wysokość opłaty za 1 os.)                      | 39                   | 59                 | 69   | –                | –      | –                    | 10           |
| <b>Partial ticket</b> / Pass częściowy (bilet lub pass pokrywa tylko 1 kraj)        | 45                   | 65                 | 75   | 85               | 115    | 145                  | 49           |
| <b>Family compartment</b> / Przedział dla rodziny                                   | –                    | 199                | –    | –                | –      | –                    | 85           |
| <b>RIT Adult</b> /RIT osoba dorosła   | 69                   | 89                 | 99   | 109              | 129    | 169                  | 94           |
| <b>Assistant of disabled person</b> / Opiekun (Przewodnik) osoby niepełnosprawnej   | 14                   | 34                 | 44   | 54               | 74     | –                    | 97           |
| <b>FIP Leisure</b> /Prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego) | 45                   | 65                 | 75   | 85               | 115    | 145                  | 98           |
| <b>FIP Duty</b> / Służbowy (wysokość opłaty za wejście)                             | –                    | –                  | –    | 10               | 20     | 30                   | 99           |

Objaśnienia:

<sup>1)</sup> wymagany bilet na przejazd kl. 2,

<sup>\*\*)</sup> tylko w komunikacji pomiędzy Węgrami/Austrią i Niemcami – wymagany jest bilet wg taryfy „Aufpreis”. Na życzenie podróżnego jest możliwe wystawienie biletu wg taryfy „Aufpreis” w komunikacji do Austrii w wagonie z miejscami do siedzenia.

Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągach EN 476/477 „METROPOL” kursujących w relacji Budapeszt – Berlin (i z powrotem)

| Taryfa  | Opłaty IRT (w EUR)   |                    |      |                                |               |        |               |        |               | Kod taryfowy |
|---|----------------------|--------------------|------|--------------------------------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------------|
|   | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne <sup>1)</sup> |               |        |               |        |               |              |
|   |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple                         | Triple Deluxe | Double | Double Deluxe | Single | Single Deluxe |              |
| <b>Aufpreis</b> (bilety NRT, Pass) <sup>**)</sup>                           | 5                    | 15                 | 21   | 26                             | 26            | 39     | 39            | 91     | 91            | 0            |
| <b>Adult</b> / Osoba dorosła  | 85                   | 105                | 115  | 125                            | 145           | 155    | 175           | 185    | 225           | 72           |
| <b>Child</b> / Dziecko  | 9                    | 29                 | 39   | 49                             | 59            | 69     | 89            | -      | -             | 73           |
| <b>SparNight 1</b>  | 29                   | 39                 | 49   | 59                             | -             | 69     | -             | 139    | -             | 65           |
| <b>SparNight 2</b>  | 39                   | 49                 | 59   | 69                             | 79            | 89     | 99            | 149    | 159           | 66           |
| <b>SparNight 3</b>  | 49                   | 59                 | 69   | 79                             | 89            | 99     | 119           | 159    | 169           | 67           |
| <b>Card price</b> (krajowa legitymacja z RAILPLUS lub legitymacja RAILPLUS) | 69                   | 89                 | 99   | 109                            | 119           | 129    | 159           | 169    | 199           | 18           |
| <b>Group</b> / Grupa dorosłych  | 49                   | 59                 | 69   | 79                             | 89            | 99     | 119           | 159    | 169           | 92           |

| Taryfa   | Opłaty IRT (w EUR)   |                    |      |                                |               |        |               |        |               | Kod taryfowy |
|--|----------------------|--------------------|------|--------------------------------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------------|
|  | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne <sup>*)</sup> |               |        |               |        |               |              |
|  |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple                         | Triple Deluxe | Double | Double Deluxe | Single | Single Deluxe |              |
| <b>School group /</b><br>Grupa szkolna<br>(wysokość opłaty za 1 os.)                   | 39                   | 59                 | 69   | -                              | -             | -      | -             | -      | -             | 10           |
| <b>Pass</b> (np. Interrail)  | 14                   | 34                 | 44   | 54                             | 64            | 74     | 94            | 114    | 134           | 44           |
| <b>Partial ticket /</b><br>Pass częściowy<br>(bilet lub pass pokrywa tylko 1 kraj)     | 45                   | 65                 | 75   | 85                             | 105           | 115    | 135           | 145    | 175           | 49           |
| <b>Family compartment /</b><br>Przedział dla rodziny                                   | -                    | 199                | -    | -                              | -             | -      | -             | -      | -             | 85           |
| <b>Assistant of disabled person /</b> Opiekun<br>(Przewodnik) osoby niepełnosprawnej   | 14                   | 34                 | 44   | 54                             | 64            | 74     | 94            | -      | -             | 97           |
| <b>RIT Adult /RIT</b> osoba dorosła  | 69                   | 89                 | 99   | 109                            | 119           | 129    | 159           | 169    | 199           | 94           |
| <b>FIP Leisure /Prywatny</b><br>(Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego) | 45                   | 65                 | 75   | 85                             | 105           | 115    | 135           | 145    | 175           | 98           |
| <b>FIP Duty / Służbowy</b><br>(wysokość opłaty za wejście)                             | -                    | -                  | -    | 10                             | 10            | 20     | 20            | 30     | 30            | 99           |

<sup>\*)</sup> w wagonie sypialnym ČD.

### Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągach EN 40406/ 40477 Chopin kursujących w relacji Wien – Berlin (i z powrotem)

W ww. pociągach bilety NRT nie są honorowane.

| Taryfa   | Opłaty IRT (w EUR)   |                    |      |                                |               |        |               |        |               | Kod taryfowy |
|--|----------------------|--------------------|------|--------------------------------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------------|
|  | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne <sup>*)</sup> |               |        |               |        |               |              |
|  |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple                         | Triple Deluxe | Double | Double Deluxe | Single | Single Deluxe |              |
| <b>Adult /</b><br>Osoba dorosła  | 89                   | 109                | 119  | 129                            | 149           | 159    | 179           | 189    | 229           | 72           |
| <b>Child /</b><br>Dziecko  | 9                    | 29                 | 39   | 49                             | 59            | 69     | 89            | -      | -             | 73           |
| <b>SparNight 1</b>   | 29                   | 39                 | 49   | 59                             | -             | 69     | -             | 139    | -             | 65           |
| <b>SparNight 2</b>   | 49                   | 59                 | 69   | 79                             | 89            | 99     | 119           | 159    | 169           | 66           |
| <b>Card price</b> (krajowa legitymacja z RAILPLUS lub legitymacja RAILPLUS)          | 69                   | 89                 | 99   | 109                            | 119           | 129    | 159           | 169    | 199           | 18           |
| <b>Group /</b><br>Grupa dorosłych  | 58                   | 78                 | 88   | 98                             | 108           | 118    | 148           | 158    | 188           | 92           |
| <b>School group /</b><br>Grupa szkolna<br>(wysokość opłaty za 1 os.)                 | 39                   | 59                 | 69   | -                              | -             | -      | -             | -      | -             | 10           |
| <b>Pass</b> (np. Interrail)  | 14                   | 34                 | 44   | 54                             | 64            | 74     | 94            | 114    | 134           | 44           |
| <b>Partial ticket /</b><br>Pass częściowy<br>(bilet lub pass pokrywa tylko 1 kraj)   | 47                   | 67                 | 77   | 87                             | 107           | 117    | 137           | 147    | 177           | 49           |
| <b>Family compartment /</b><br>Przedział dla rodziny                                 | -                    | 199                | -    | -                              | -             | -      | -             | -      | -             | 85           |
| <b>Assistant of disabled person /</b> Opiekun<br>(Przewodnik) osoby niepełnosprawnej | 14                   | 34                 | 44   | 54                             | 64            | 74     | 94            | -      | -             | 97           |

| Taryfa  | Opłaty IRT (w EUR)   |                    |      |                                |               |        |               |        |               | Kod taryfowy |
|---|----------------------|--------------------|------|--------------------------------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------------|
|   | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne <sup>1)</sup> |               |        |               |        |               |              |
|   |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple                         | Triple Deluxe | Double | Double Deluxe | Single | Single Deluxe |              |
| <b>RIT Adult</b> /RIT osoba dorosła   | 69                   | 89                 | 99   | 109                            | 119           | 129    | 159           | 169    | 199           | 94           |
| <b>FIP Leisure</b> /Prywatny (Międzynarodowa Karta Zniżek dla Personelu Kolejowego) | 47                   | 67                 | 77   | 87                             | 107           | 117    | 137           | 147    | 177           | 98           |
| <b>FIP Duty</b> / Służbowy (wysokość opłaty za wejście)                             | -                    | -                  | -    | 10                             | 10            | 20     | 20            | 30     | 30            | 99           |

<sup>1)</sup> w wagonie sypialnym ČD.

### **Komunikacja ze Szwajcarią**

#### **Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągach EN 40462/40467 „WIENER WALZER” kursujących na odcinku Budapest – Zürich**

W ww. pociągach bilety NRT nie są honorowane.

| Taryfa   | Opłaty (w EUR)       |                    |      |                  |        |        | Kody taryfowe |
|--|----------------------|--------------------|------|------------------|--------|--------|---------------|
|  | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne |        |        |               |
|  |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | Single |               |
| <b>Adult</b> / Osoba dorosła   | 89                   | 109                | 119  | 129              | 149    | 189    | 72            |
| <b>Child</b> / Dziecko   | 9                    | 29                 | 39   | 49               | 69     | –      | 73            |
| <b>SparNight I</b>   | 39                   | 59                 | 69   | 79               | 89     | 149    | 65            |
| <b>SparNight II</b>  | 59                   | 79                 | 89   | 99               | 119    | 169    | 64            |
| <b>SparNight III</b>   | 69                   | 89                 | 99   | 109              | 129    | 179    | 63            |
| <b>Card Price</b> (Legitymacja krajowa z RAILPLUS)                   | 67                   | 87                 | 97   | 107              | 127    | 167    | 18            |
| <b>Group</b> / Grupa os. dorosłych                                   | 58                   | 78                 | 88   | 98               | 118    | 158    | 92            |
| <b>School group</b> / Gr. młodzieży szkolnej <sup>1)</sup>           | 39                   | 59                 | 69   | –                | –      | –      | 10            |
| <b>Pass</b> (Interrail, Eurail, itd.)                                | 14                   | 34                 | 44   | 54               | 74     | 114    | 44            |
| <b>Partial ticket</b> / Pass częściowy                               | 45                   | 65                 | 75   | 85               | 105    | 145    | 49            |
| <b>Family compartment</b> / Przedział dla rodziny                    | –                    | 199                | –    | –                | –      | –      | 85            |
| <b>Assistant of disabled person</b> / Opiekun osoby niepełnosprawnej | 14                   | 34                 | 44   | 54               | 74     | –      | 97            |
| <b>RIT Adult</b> / RIT dla osoby dorosłej                            | 67                   | 87                 | 97   | 107              | 127    | 167    | 94            |
| <b>FIP Leisure</b> /FIP Prywatny                                     | 45                   | 65                 | 75   | 85               | 105    | 145    | 98            |
| <b>FIP Duty</b> /FIP Służbowy  | 39                   | 59                 | 69   | 79               | 99     | 139    | 99            |

<sup>1)</sup> granice wieku uczniów:

- do 20 lat – przy sprzedaży przez ÖBB, SBB,
- do 16 lat przy sprzedaży przez MÁV–START/ GYSEV.

**NSB 76**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych NSB**  
**Zarząd kolejowy NSB 76**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczebel opłaty |
| Wszystkie relacje                                | SK 1            |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne |        |    |         |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|------|------------------|--------|----|---------|--------|
|                 |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | T2 | Special | Single |
| SK1             | –                    | –                  | –    | –                | 54,20  | –  | –       | 108,4  |

**Uwagi:**

W wagonach sypialnych oferowane są tylko miejsca kategorii Double i Single. Przy korzystaniu z tych miejsc wymagany jest bilet na przejazd klasy 2.

W wagonach sypialnych NSB przewóz psów i innych zwierząt domowych jest zabroniony, z wyłączeniem psa-przewodnika osoby niewidomej.

**OSE 73****Wykaz przebiegów wagonów sypialnych OSE  
Zarząd kolejowy OSE**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczebel opłaty |
|--|-----------------|
| Athen – Thessaloniki                             | GR 1            |

**Opłat (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |      | Miejsce sypialne |        |    |         |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|------|------------------|--------|----|---------|--------|
|                 |                      | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | T2 | Special | Single |
| GR 1            | –                    | 11,0               | 17,0 | 23,0             | 25,0   | –  | –       | 40,0   |

**ÖBB 81**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych ÖBB**  
**Zarząd kolejowy ÖBB**

**1. Relacje**

Poniższe pociągi ÖBB Nightjet są objęte opłatami globalnymi (IRT).

| <b>Pociągi nr:</b> | <b>Relacje:</b>  |
|--------------------|--|
| 40233              | Vienna – Villach – Bologna – Florence – Rome                         |
| 40294              | Rome – Florence – Bologna – Villach – Vienna                         |
| 295                | Munich – Salzburg – Villach – Bologna – Florence – Rome              |
| 294                | Rome – Florence – Bologna – Villach – Salzburg – Munich              |
| 233                | Vienna – Villach – Padua – Verona – Brescia – Milan                  |
| 235                | Milan – Brescia – Verona – Padua – Villach – Vienna                  |
| 40295              | Munich – Salzburg – Padua – Verona – Brescia – Milan                 |
| 40235              | Milan – Brescia – Verona – Padua – Salzburg – Munich                 |
| 237                | Vienna – Linz – Salzburg – Villach – Udine – Venice                  |
| 236                | Venice – Udine – Villach – Salzburg – Linz – Vienna                  |
| 40463              | Munich – Salzburg – Villach – Udine – Venice                         |
| 40236              | Venice – Udine – Villach – Salzburg – Munich                         |
| 1237               | Vienna – Leoben – Florence – Pisa – Livorno                          |
| 1234               | Livorno – Pisa – Florence – Leoben – Vienna                          |
| 246                | Vienna – Arlberg – Feldkirch – Bregenz                               |
| 247                | Bregenz – Feldkirch – Arlberg – Vienna                               |
| 466                | Vienna – Linz – Buchs – Zurich                                       |
| 467                | Zurich – Buchs – Linz – Vienna                                       |
| 464                | Graz – Leoben – Feldkirch – Zurich                                   |
| 465                | Zurich – Feldkirch – Leoben – Graz                                   |
| 470                | Zurich – Basel – Freiburg – Berlin – Hamburg                         |
| 471                | Hamburg – Berlin – Freiburg – Basel – Zurich                         |
| 40490              | Vienna – Linz – Passau – Frankfurt – Cologne – Düsseldorf            |
| 40421              | Düsseldorf – Cologne – Frankfurt – Passau – Linz – Vienna            |
| 490                | Vienna – Linz – Passau – Hanover – Hamburg                           |
| 491                | Hamburg – Hanover – Passau – Linz – Vienna                           |
| 40420              | Innsbruck – Munich – Hanover – Hamburg                               |
| 40491              | Hamburg – Hanover – Munich – Innsbruck                               |
| 420                | Innsbruck – Munich – Cologne – Düsseldorf                            |
| 421                | Düsseldorf – Cologne – Munich – Innsbruck                            |
| 406                | Vienna – Warsaw (Nightjet partner)                                   |
| 407                | Warsaw – Vienna (Nightjet partner)                                   |
| 50406              | Vienna – Krakow (Nightjet partner)                                   |
| 50402              | Krakow – Vienna (Nightjet partner)                                   |
| 498                | Zagreb – Ljubljana – Munich (Nightjet partner)                       |
| 50463              | Munich – Ljubljana – Zagreb (Nightjet partner)                       |
| 414                | Zagreb – Ljubljana – Villach – Feldkirch – Zurich (Nightjet Partner) |
| 40465              | Zurich – Feldkirch – Villach – Ljubljana – Zagreb (Nightjet Partner) |
| 480                | Rijeka – Opatija – Munich (Nightjet partner)                         |
| 60463              | Munich – Opatija – Rijeka (Nightjet partner)                         |

Bilety IRT zawierają w sobie opłatę za przejazd oraz za rezerwację miejsca w danej kategorii miejsca oraz za usługę (dotyczy tylko wagonów sypialnych i do leżenia) oraz obowiązują tylko w danym pociągu, dniu i relacji na które zostały wystawione.

Do korzystania z miejsc sypialnych, do leżenia lub do siedzenia, uprawniają bilety na przejazd w klasie 2.

Podróżny traci prawo do zajęcia miejsca rezerwowanego, jeśli nie zajmie go do 15 minut po odjeździe pociągu.

Przy sprzedaży biletów obowiązuje 180 dniowy termin przedsprzedaży.

Nie ma przerwy technologicznej w pracy systemu rezerwacji.

Okres przedsprzedaży biletów z/do Polski wynosi 60 dni.

### **Kategorie miejsc w pociągach uruchamianych przez ÖBB Nightjet:**

- miejsce do siedzenia (przedziały 6-osobowe), klasy 2,
- miejsce do leżenia (w przedziale 6-osobowym), w tym woda mineralna i śniadanie,
- miejsce do leżenia (w przedziale 4-osobowym), w tym woda mineralna i śniadanie,
- miejsca do leżenia (w przedziale dla rodziny, w przedziale damskim, w przedziale dla osób niepełnosprawnych), w tym wodą mineralną i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Triple (w przedziale 3-osobowym), w tym pakiet powitalny i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Double (w przedziale 2-osobowym), w tym pakiet powitalny i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Single (w przedziale 1-osobowym), w tym pakiet powitalny i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Triple Deluxe (z prysznicem i WC), w tym pakiet powitalny i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Double Deluxe (z prysznicem i WC), w tym pakiet powitalny i śniadanie,
- miejsce sypialne kat. Single Deluxe (z prysznicem i WC), w tym pakiet powitalny i śniadanie.

## **2. Dopłaty**

Bez dopłat.

## **3. Dzieci**

Dzieci w wieku do 6 lat (5,99), dla których nie żąda się oddzielnego miejsca, podróżują nieodpłatnie.

Z jednego miejsca sypialnego lub do leżenia może korzystać maksymalnie jedna osoba dorosła wraz z dzieckiem w wieku do 6 lat (5,99).

Dzieci w wieku do 15 lat (14,99) mogą podróżować na podstawie biletu IRT z kodem taryfowym „73”.

## **4. Grupy**

Grupę liczącą 6 i więcej osób, przy czym każda osoba jest w wieku powyżej 15 lat, odprawia się z kodem taryfowym „92”.

### **4.1 Oferta "Grupy młodzieży szkolnej"**

Oferta skierowana do młodzieży szkolnej liczącej co najmniej 15 uczniów w wieku poniżej 19 lat mogą korzystać z tej oferty ulgowej. Liczba miejsc objętych tą ofertą jest ograniczona i można je rezerwować przy pomocy kodu taryfowego „10”.

Okres obowiązywania:

- 09.01 – 06.04.2017 r. (z wyłączeniem przejazdów w dniach 17 lutego i 24 lutego 2017 r. w pociągach EN 237/40463 oraz w dniach 18 lutego i 25 lutego 2017r. w pociągach EN 236/40236),
- 19.04. – 27.04.2017 r.,
- 02.05. – 23.05.2017 r.,
- 18.09. – 06.12.2017 r. (z wyłączeniem przejazdów od dnia 25 października do 1 listopada 2017 r.).

Kategorie miejsc dostępne w tej ofercie:

- miejsca do siedzenia kl. 2 (wraz z rezerwacją)
- miejsca do leżenia w przedziale 6-osobowym,
- miejsca do leżenia w przedziale 4-osobowym.

Na każdym 15 uczniów, 1 nauczyciel jako opiekun może być odprawiony wg taryfy stosowanej dla grup młodzieży szkolnej. Na żądanie personelu kontrolnego nauczyciel zobowiązany jest przedłożyć w pociągu imienną listę uczniów opatrzoną stemplem szkoły.

Oferta nie obowiązuje w pociągach EN 406/407, 50402/50407.

## **5. FIP**

Posiadacze Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego (ważne na całą drogę przejazdu) – przed rozpoczęciem podróży – uiszczają opłatę IRT wg taryfy „Pass” (kod taryfowy „44”). Posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego uiszczają opłatę IRT wg taryfy „FIP Leisure/FIP prywatny” (kod taryfowy „98”).

## **6. Przewóz zwierząt**

### **6.1. Psy**

Psy mogą być zabierane do pociągów nocnych, jeśli właściciel i ewentualnie osoby towarzyszące nabędą bilety odpowiednio na miejsce sypialne / do leżenia / do siedzenia na cały przedział, do wyłącznej dyspozycji. Dodatkowo na przewóz psa należy nabyć bilet.

## **7. Przewóz roweru**

Osoby podróżujące z rowerem powinny zarezerwować miejsce, z wyprzedzeniem, za dodatkową opłatą.

## **8. Zmiana kategorii miejsca**

Dopuszcza się zmianę rodzaju wagonu/kategorii miejsca, o ile w pociągach ÖBB Nightjet są wolne miejsca.

Informacji o możliwości dokonania zmiany kategorii miejsca udziela drużyna konduktorska.

Podczas wymiany biletów, mają zastosowanie następujące warunki zwrotu.

## **9. Zwroty**

Na ÖBB obowiązują następujące zasady zwrotu należności:

| <b>W terminie:</b>                 | <b>Wysokość potrącenia:</b> |
|------------------------------------|-----------------------------|
| od 14 dni do 1 dnia przed odjazdem | 50%, co najmniej 15 EUR     |
| w dniu odjazdu                     | nie dopuszcza się           |

Biletów wg oferty „Sparschiene” nie wymienia się i nie zwraca.

Wszystkie zwrócone bilety muszą być wprowadzone do systemu rezerwacji jako wolne.

Nie zwraca się należności za bilety częściowo niewykorzystane lub wystawione wg ofert specjalnych, które są sprzedawane jako bezzwrotne.

Nie dopuszcza się przerw w podróży.

## **10. Inne informacje**

### **10.1 Przedziały rodzinne**

W pociągach nocnych ÖBB Nightjet (oprócz pociągów EN 406/407, 50402/50407 i 480/60463) w wagonach z miejscami do leżenia wyznaczane są przedziały rodzinne. Są one dostępne w stałej cenie. Przedziały te mogą być rezerwowane przez rodziny składające się maksymalnie z 2 osób dorosłych i maksymalnie 4 dzieci w wieku poniżej 15 lat. Opłata za śniadanie jest wliczona w cenę biletu. Odprawy dokonuje się przy pomocy kodu taryfowego „85”.

## **11. Kody taryfowe**

| <b>Nazwa taryfy</b>       | <b>Kod taryfowy</b> | <b>Opis taryfy</b>  |
|---------------------------|---------------------|---|
| <b>Sparschiene</b>        | 65                  | Oferta limitowana, ceny rozpoczynają się od 29 EUR  |
| <b>Standard</b>           | 72                  | Osoby powyżej 15 lat  |
| <b>Child</b>              | 73                  | Osoby w wieku 6 – 14 lat  |
| <b>Family compartment</b> | 85                  | Przedział do wyłącznej dyspozycji (Bc 6), 1-2 osób dorosłych z 1-4 dzieci (poniżej 15 lat)  |
| <b>Card</b>               | 18                  | Posiadacze legitymacji, przy przejazdach: <ul style="list-style-type: none"><li>• ÖBB Vorteils-card lub ÖBB Businesscard (w Austrii/Niemczech),</li><li>• SBB Half-Fare Travelcard (w Szwajcarii),</li><li>• Trenitalia Carta Verde lub Carta Argento (we Włoszech)</li></ul> |



| Nazwa taryfy          | Kod taryfowy | Opis taryfy   |
|-----------------------|--------------|---|
| <b>Group</b>          | 92           | Grupa licząca co najmniej 6 osób, które skończyły 15 lat                                      |
| <b>Schoolgroup</b>    | 10           | Grupa młodzieży szkolnej licząca co najmniej 15 uczniów, liczba biletów w ofercie ograniczona |
| <b>Partial Ticket</b> | 49           | Posiadacze dokumentów na przejazd ważnych tylko na jeden kraj leżący na drodze przewozu       |
| <b>Pass</b>           | 44           | Posiadacze dokumentów na przejazd ważnych na całą drogę przewozu (np. Interrail, Eurail)      |
| <b>Companion</b>      | 97           | Opiekun (Przewodnik) osoby niepełnosprawnej   |
| <b>FIP Leisure</b>    | 98           | Posiadacz Międzynarodowej Karty Zniżek FIP  |
| <b>FIP duty</b>       | 99           | Posiadacz dokumentów FIP dla pracowników, podróż służbowa                                     |

### **Oferta „Sparschiene”**

Bilety wg oferty „Sparschiene” są taryfowane z atrakcyjnymi dla podróżnego opłatami IRT, przy czym:

- rezerwacji dokonuje się za pomocą kodu taryfowego „65”,
- podane w ofercie ceny są cenami „od”, których wysokości mogą wzrastać wraz ze wzrostem popytu,
- liczba biletów wystawianych wg oferty jest limitowana (nie jest dostępna codziennie we wszystkich przedziałach cenowych),
- bilety wg oferty „Sparschiene” mogą być kombinowane z innymi biletami IRT,
- biletów wg tej oferty nie wymienia się i nie lub zwraca,
- od opłat wg oferty „Sparschiene” nie udziela się dalszych ulg,
- sprzedaż biletów wg tej oferty rozpoczyna się od pierwszego dnia przedsprzedaży i kończy się najpóźniej na 3 dni przed dniem odjazdu pociągu.

### **Pass**

Posiadacze biletów Eurail – ważnego na całą drogę przewozu oraz Interrail – ważnego na całą drogę przewozu powinni nabyć bilet IRT wg taryfy „Pass” (kod taryfowy „44”).

### **Partial Ticket**

Posiadacze poniższych dokumentów ważnych tylko na jeden kraj leżący na drodze przewozu, np.:

- dokumentu FIP
  - biletu Eurail albo Interrail,
  - GA (Szwajcaria) albo Bahncard 100 (Niemcy) albo Österreichcard (Österreich)
- powinni nabyć bilet IRT wg taryfy „Partial Ticket” (kod taryfowy 49). Bilet IRT należy wystawiać na całą drogę przewozu.

### **Cards**

Posiadacze poniższych legitymacji są uprawnieni do ulg, przy przejazdach:

- ÖBB VorteilsCard, lub ÖBB BusinessCard z/do/przez Austrię lub Niemcy,
- SBB Half-Fare Travelcard do/z Szwajcarii,
- Trenitalia Carta Verde lub Carta Argento do/z Włoch.

Posiadacze legitymacji „DB Bahncard (25,50)” i Railplus nie uprawniają do ulgi w pociągach „ÖBB Nightjet” (nie dotyczy pociągów 406/407 oraz 50402/50407).

## **12. Opłaty**

Opłaty wyrażone są za przejazd w jedną stronę dla 1 osoby i mogą ulegać częstym zmianom (bez wcześniejszego powiadomienia). Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**13. Pociągi przewożące samochody i motocykle (pociągi autokuszetkowe)**  
Koleje ÖBB świadczą usługę przewozu pojazdów w następujących pociągach „Nightjet”:

| <b>Pociąg nr</b> | <b>Relacje</b>         |
|------------------|------------------------|
| 233              | Vienna – Verona        |
| 235              | Verona – Vienna        |
| 1237             | Vienna – Livorno       |
| 1234             | Livorno – Vienna       |
| 246              | Vienna – Feldkirch     |
| 247              | Feldkirch – Vienna     |
| 464              | Graz – Feldkirch       |
| 465              | Feldkirch – Graz       |
| 40490            | Vienna – Düsseldorf    |
| 40421            | Düsseldorf – Vienna    |
| 490              | Vienna – Hamburg       |
| 491              | Hamburg – Vienna       |
| 40420            | Innsbruck – Hamburg    |
| 40491            | Hamburg – Innsbruck    |
| 420              | Innsbruck – Düsseldorf |
| 421              | Düsseldorf – Innsbruck |

Szczegółowych informacji na temat ofert obowiązujących w pociągach ÖBB Nightjet – należy szukać pod adresem: [www.nightjet.com](http://www.nightjet.com).

Telefon do Biura Obsługi Klienta ÖBB: 0043 5 1717

## PKP IC 1251

### Wykaz przebiegów wagonów sypialnych PKP IC Zarząd kolejowy PKP IC

#### 1. Kierunki

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe          | Szczepel opłat      |
|---|---------------------|
| Wszystkie relacje krajowe                                 | PL                  |
| Warszawa – Wien (407/406) <sup>1+2+3</sup>                | IRT                 |
| Krakow – Wien (50402;50406) <sup>1+2</sup>                | IRT                 |
| Warszawa – Praha (407/444;445/406) <sup>2+3</sup>         | Zgodnie z tabelą GS |
| Kraków – Praha (402/444;443/403) <sup>2</sup>             | Zgodnie z tabelą GS |
| Warszawa – Budapeszt (407/477;476/406) <sup>2+3</sup>     | Zgodnie z tabelą GS |
| Kraków – Budapeszt (402/407/477;476/406/403) <sup>2</sup> | Zgodnie z tabelą GS |

#### 2. Opłaty za miejsca sypialne i do leżenia (w EUR)

| Szczepel opłat | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |        |
|----------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|--------|--------|
|                |                      | Bc 3               | Bc 4  | Triple           | Double | Single |
| PL             | 3,50                 | 16,00              | 16,00 | 20,00            | 33,00  | 66,00  |

#### Uwaga:

W pociągach z opłatami globalnymi (IRT) obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie.

#### Objaśnienia:

- <sup>1)</sup> pociągi 407/406 „CHOPIN” i 50402;50406 „SILESIA” są pociągami objętymi opłatami IRT. Obowiązują również opłaty NRT, w relacjach wykraczających na odcinku PKP lub/i ČD lub/i ÖBB poza relacje kursowania pociągów „CHOPIN”/„SILESIA”. W takim przypadku należy do biletu na przejazd wg NRT nabyć bilet wg taryfy „Pass” (TC 44).
- <sup>2)</sup> w ww. pociągach obowiązuje oferta „SparNight”. Bilety wg oferty „SparNight” wystawiane są:
- na pociągi nr (407/406) i (50402;50406) – w punktach sprzedaży PKP,
  - na pociągi nr(407/477;476/406) i (402/407/477;476/406/403) – w punktach sprzedaży PKP i MAV-START,
  - na pociągi nr (407/444;445/406) i (403/402) w punktach sprzedaży na PKP i ČD.

Bilety wg oferty „SparNight” nie są wystawiane w pociągu. Liczba miejsc oferowanych w ramach tej oferty jest ograniczona. Oferta ważna jest tylko we wskazanym dniu, określonej relacji i zarezerwowanym miejscu. Wydawanie biletów wg tej oferty kończy się najpóźniej na 3 dni przed dniem wyjazdu.

#### Opłaty globalne (w EUR) wg oferty „SparNight”:

| Kategoria miejsc            | Pociąg nr (407/406)    | Pociąg nr (50402/50406) | Pociąg nr (407/477; 476/406) |       | Pociąg nr (402/407/477; 476/406/403) |       |
|-----------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------------|-------|--------------------------------------|-------|
|                             | Szczepel opłat (w EUR) |                         |                              |       |                                      |       |
|                             |                        |                         | I.                           | II.   | I.                                   | II.   |
| Miejsce do siedz. (kl.2)    | 29,00                  | 29,00                   | 19,00                        | 24,00 | 19,00                                | 24,00 |
| Miejsce do leż. (Bc 6)      | 49,00                  | 49,00                   | 29,00                        | 34,00 | 29,00                                | 34,00 |
| Miejsce do leż. (Bc 4)      | 59,00                  | 55,00                   | 39,00                        | 44,00 | 39,00                                | 44,00 |
| Miejsce syp. Triple         | 65,00                  | 59,00                   | 49,00                        | 54,00 | 49,00                                | 54,00 |
| Miejsce syp. Double         | 75,00                  | 69,00                   | 59,00                        | 64,00 | 59,00                                | 64,00 |
| Miejsce syp. Single         | 129,00                 | 119,00                  | —                            | 74,00 | —                                    | 74,00 |
| Miejsce. syp. Double Deluxe | —                      | —                       | 79,00                        | 84,00 | —                                    | —     |
| Miejsce. syp. Single Deluxe | —                      | —                       | 89,00                        | —     | —                                    | —     |

| Kategoria miejsc           | Pociąg<br>nr (407/444;445/406) |       |       | Pociąg<br>nr (402/444;443/403) |       |       |
|----------------------------|--------------------------------|-------|-------|--------------------------------|-------|-------|
|                            | Szczegółowe opłaty (w EUR)     |       |       |                                |       |       |
|                            | I.                             | II.   | III.  | I.                             | II.   | III.  |
| Miejsce do siedz. (kl.2)   | 19,00                          | 24,00 | 29,00 | 19,00                          | 24,00 | 29,00 |
| Miejsce do leż. (Bc 6)     | 29,00                          | 34,00 | 39,00 | 29,00                          | 34,00 | 39,00 |
| Miejsce do leż. (Bc 4)     | 39,00                          | 44,00 | 49,00 | 39,00                          | 44,00 | 49,00 |
| Miejsce syp. Triple        | 49,00                          | 54,00 | 59,00 | –                              | 54,00 | 59,00 |
| Miejsce syp. Double        | 59,00                          | 64,00 | –     | –                              | 64,00 | 69,00 |
| Miejsce syp. Single        | –                              | 74,00 | 79,00 | –                              | 74,00 | 79,00 |
| Miejsce syp. Triple Deluxe | –                              | –     | –     | 74,00                          | –     | –     |
| Miejsce syp. Double Deluxe | 79,00                          | 84,00 | –     | 84,00                          | –     | –     |
| Miejsce syp. Single Deluxe | 89,00                          | –     | –     | 94,00                          | –     | –     |

Od oferty „SparNight” nie udziela się dalszych ulg.

Opłaty „SparNight” są zryczałtowanymi opłatami IRT i zależą tylko od kategorii miejsca.

W przypadku oferty „SparNight” nie są dozwolone:

a) zmiana umowy przewozu (wymiana biletu),

b) przerwy w podróży,

c) zwrot biletu,

d) przejście:

– z przedziału 6-osobowego do 4-osobowego – w przypadku miejsc do leżenia,

– zmiana kategorii miejsca na wyższą – w przypadku miejsc sypialnych.

**Uwaga:**

Po wyczerpaniu kontyngentu miejsc wg szczebla I, należy rezerwować miejsca wg kolejnych szczebli.

<sup>3)</sup> podróżni mają do dyspozycji przedziały kategorii Deluxe (z prysznicem i WC). Opłata za miejsce sypialne wynosi:

a) na odcinku Warszawa – Praha i Praha – Warszawa:

– 40,00 EUR – dla miejsc kategorii „Double Deluxe”,

– 80,00 EUR – dla miejsc kategorii „Single Deluxe”,

b) na odcinku Warszawa – Wien i Wien – Warszawa:

– 65,00 EUR – dla kategorii „Double Deluxe”,

– 125,00 EUR – dla miejsc kategorii „Single Deluxe”,

c) na odcinku Warszawa – Budapeszt i Budapeszt – Warszawa:

– 55,00 EUR – dla miejsc kategorii „Double Deluxe”,

– 93,00 EUR – dla miejsc kategorii „Single Deluxe”.

**Uwaga:**

Posiadacze dokumentów FIP uiszczają pełną opłatę za miejsce sypialne.

**Opłaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągach nr 407/406 „CHOPIN” kursujących w relacji Warszawy – Wien (i z powrotem) oraz nr 50402/50406 „SILESIA” kursujących w relacji Kraków–Wien (i z powrotem) od dnia 11 grudnia 2016 r.**

**Uwaga:**

Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

Pociągi „CHOPIN”/„SILESIA” są pociągami objętymi opłatami IRT. Opłata IRT obejmuje opłatę za przejazd i rezerwację miejsca sypialnego / do leżenia / do siedzenia.

Opłaty IRT stosowane są:

– w relacjach Warszawa – Wien (i z powrotem) – w przypadku pociągu nr 407/406,

– w relacjach Kraków – Wien (i z powrotem) – w przypadku pociągu nr 50402/50406.

Natomiast w relacjach wykraczających poza relacje kursowania tych pociągów na odcinku PKP lub/i ČD lub/i ÖBB obowiązują również opłaty NRT. W tym przypadku podróżnemu dodatkowo należy wydać bilet wg taryfy „Pass” (kod taryfowy 44).

W opłacie za miejsce:

– sypialne zawarta jest cena śniadania,

– do leżenia zawarta jest cena poczęstunku.

Bilety IRT ważne są tylko w tym pociągu, na który zostały wystawione.  
**Taryfy obowiązujące w poc. „CHOPIN”/”SILESIA”**

| Taryfa<br>(nazwa polska/<br>niemiecka)     | Kod<br>taryfowy | Osoby uprawnione   |
|--|-----------------|--|
| Oplata podstawowa /Standard                | 72              | Osoby dorosłe <sup>4)</sup> –podróżni indywidualni.  |
| Dziecko / Kind                             | 73              | Dzieci podróżujące indywidualnie w wieku:<br>1) odprawa przez PKP <sup>*)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• do 10 lat (9,99), dla których żąda się oddzielnego miejsca;</li> <li>• 10–12 lat (11,99),</li> </ul> 2) odprawa przez ÖBB i koleje trzecie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• do 6 lat (5,99), dla których żąda się oddzielnego miejsca;</li> <li>• 6–15 lat (14,99)</li> </ul>  |
| Card                                       | 18              | Posiadacze legitymacji: <ul style="list-style-type: none"> <li>• RAILPLUS (przy sprzedaży na PKP);</li> <li>• IN KARTA (z funkcją RAILPLUS);</li> <li>• ÖBB VORTEILSCARD (z funkcją RAILPLUS);</li> <li>• ÖBB BUSINESSCARD (z funkcją RAILPLUS).</li> </ul>  |
| Grupa dorosłych /<br>Gruppe<br>Erwachsener | 92              | Osoby dorosłe podróżujące w grupie liczącej co najmniej 6 osób.  |
| FIP prywatny /<br>FIP Leisure              | 98              | Posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego, przy czym osobom uprawnionym do korzystania z przejazdów w: <ul style="list-style-type: none"> <li>• klasie 1–można wystawiać bilety klasy 1 lub 2;</li> <li>• klasie 2–tylko bilety klasy 2.</li> </ul>   |
| Partial Pass                               | 49              | Posiadacze biletów: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Interrail Global Pass wystawione dla rezydentów <sup>6)</sup>:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• Polski – bez biletów ważnych na odcinek polski;</li> <li>• Czech – bez biletów ważnych na odcinek czeski;</li> <li>• Austrii – bez biletów ważnych na odcinek austriacki;</li> </ul> </li> <li>b) Interrail One Country:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• POLAND PASS, bez biletów ważnych na odcinek austriacki i czeski;</li> <li>• CZECH REPUBLIC PASS, bez biletów ważnych na odcinek polski i austriacki;</li> <li>• AUSTRIA PASS, bez biletów ważnych na odcinek polski i czeski;</li> </ul> </li> <li>c) Eurail Poland Pass–bez ważnych biletów na odcinek austriacki i czeski,</li> <li>d) wszystkie RPT<sup>6)</sup> (typu „Pass”) ważne na odcinku austriacki bez biletów ważnych na odcinku polskim lub czeskim.</li> </ol> |
| Oferta specjalna „SparNight”               | 65              | Szczególne warunki ofert oparte są na kontyngentach.   |
| Pass                                       | 44              | Posiadacze biletów: <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Interrail Global Pass, dla rezydentów:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• krajów innych niż Polska, Czechy i Austria;</li> <li>• Polski – posiadających bilety ważne na odcinek polski;</li> <li>• Czech – posiadających bilety ważne na odcinek czeski;</li> <li>• Austrii – posiadających bilety ważne na odcinek austriacki;</li> </ul> </li> <li>b) Interrail One Country:               <ul style="list-style-type: none"> <li>• POLAND PASS i AUSTRIA PASS;</li> <li>• POLAND PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek czeski</li> </ul> </li> </ol>  |

|                        |    |  |
|------------------------|----|--|
|                        |    | lub austriacki; <ul style="list-style-type: none"> <li>• CZECH REPUBLIC PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek polski lub austriacki;</li> <li>• AUSTRIA PASS wraz z biletami ważnymi na odcinek polski lub czeski;</li> </ul> c) Eurail Global Pass;<br>d) Eurail Poland Pass wraz z ważnymi biletami na odcinek austriacki i czeski.<br>e) FIP, tzn. Międzynarodowych Biletów Bezpłatnych lub Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego (personel kolejowy austriacki lub czeski lub polski, ponadto jest obowiązany posiadać dokument przewozowy ważny na odcinku własnej kolei);<br>f) NRT w relacjach w relacjach wykraczających na odcinku PKP, ČD lub/i ÖBB poza relacje kursowania odpowiednio pociągów „CHOPIN”/”SILESIA”;<br>g) NRT z ulgą 100% dla przewodnika towarzyszącego w podróży osobie niewidomej. |
| Nieodpłatna rezerwacja | 40 | 1) Posiadacze Międzynarodowego Biletu Bezpłatnego;<br>2) Posiadacze Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego wraz z Międzynarodowym Biletem Sypialnym (odprawa przez PKP).  |
| RIT                    | 94 | Ważny z voucherem hotelowym lub rachunkiem z biura podróży   |
| Pies                   |    | Małe zwierzęta domowe przewozi się bezpłatnie, jeżeli są one zamknięte w przeznaczonych do tego celu pojemnikach.<br>Opłata za przewóz psa: <ul style="list-style-type: none"> <li>– w relacjach kursowania pociągów „CHOPIN”/”SILESIA”–wynosi 29,00 EUR (opłata zryczałtowana niezależna od odległości przewozu),</li> <li>– w relacjach wykraczających na odcinkach PKP lub/i ČD lub/i ÖBB poza relacje kursowania odpowiednio pociągów „CHOPIN”/”SILESIA”–zgodne z obowiązującymi przepisami SCIC–NRT.</li> </ul> Przewóz psów jest dozwolony w wagonie sypialnym lub z miejscami do leżenia tylko przy rezerwacji całego przedziału, przy czym na wolne miejsca należy nabyć bilety wg taryfy „Opłata podstawowa/Standard”   |

**Objaśnienia:**

<sup>1)</sup> przy odprawie na PKP:

„Dzieciom, dla których nie żąda się oddzielnego miejsca, w wieku:

a) do 4 lat (3,99)–nie wydaje się biletu na przejazd i biletu wg taryfy „Pass” (kod taryfowy „44”),

b) od 4 do 10 lat (9,99)–wydaje się bilet NRT z ulgą 50 %.

<sup>4)</sup> osoby powyżej 12 roku życia, zgodnie z przepisami SCIC-NRT,

<sup>5)</sup> możliwy jest jednorazowy przejazd „tam” i jednorazowy przejazd „z powrotem” od/do miejsca zamieszkania do/od granicy kraju zamieszkania/lotniska,

<sup>6)</sup> Szczególne międzynarodowe warunki przewozu stosowane do przejazdów na podstawie biletów typu „Pass” (RPT)

**3. Zmiana umowy przewozu**

1) zmiana umowy przewozu (wymiana biletu) może być dokonana w zakresie:

a) zmiany daty podróży;

b) zmiany miejsca w wagonie tego samego rodzaju z kategorii niższej na wyższą, np. z Triple na Double;

2) zmiany umowy przewozu (wymiany biletu) bez potrąceń, można dokonać tylko jeden raz najpóźniej:

a) w dniu poprzedzającym dzień wyjazdu–w przypadku przejazdów indywidualnych;

b) na 21 dni przed planowanym dniem odjazdu pociągu–w przypadku przejazdów grupowych.

3) każda następna zmiana umowy przewozu traktowana jest jako zwrot, patrz ust. 2 i ponowna

- rezerwacja;  
4) bilety wydane wg taryfy „Pass” nie podlegają wymianie.

#### 4. Zwrot należności

- 1) wysokość potrącenia przy zwrocie należności za niewykorzystane bilety wynosi:  
a) dla podróżnych indywidualnych:

| W kasie biletowej:                             |  | Na podstawie pisemnego wniosku:   |
|--|--|---|
| najpóźniej w dniu poprzedzającym dzień wyjazdu | w dniu wyjazdu, jednak nie później niż do godziny odjazdu pociągu ze stacji wskazanej na bilecie | <ul style="list-style-type: none"> <li>w dniu wyjazdu, jednak po odejściu pociągu ze stacji wskazanej na bilecie <sup>7)</sup>;</li> <li>do 12 miesięcy po odejściu pociągu ze stacji wskazanej na bilecie <sup>7)</sup></li> </ul> |
| 10% <sup>8)</sup>                              | 50% <sup>9)</sup>  | 50% <sup>9)</sup>   |

- b) dla grup – najpóźniej do 8 dni przed wyjazdem – 10 % <sup>8)</sup>

*Przykład:*

| 8 dni  | 7 dni  | 6 dni  | 5 dni  | 4 dni  | 3 dni  | 2 dni  | 1 dzień | dzień wyjazdu |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------------|
| 20.07. | 21.07. | 22.07. | 23.07. | 24.07. | 25.07. | 26.07. | 27.07.  | 28.07.        |
| Niedz. | Pon.   | Wt.    | Śr.    | Czw.   | Piąt.  | Sob.   | Niedz.  | Pon.          |

zwrot przysługuje

zwrot nie przysługuje

*Objaśnienia:*

<sup>7)</sup> z wyłączeniem biletów wg taryfy „Pass”, zgodnie z postanowieniami pkt 2,

<sup>8)</sup> min. 4 EUR za każde miejsce.

<sup>9)</sup> także, jeżeli miejsce zostało zwolnione po odejściu pociągu lub wcale nie zostało zwolnione.

- 2) zwrot należności za bilety nie przysługuje w przypadku, gdy:

- a) bilet wystawiono wg taryfy „Pass” (*kod taryfowy „44”*):

- na miejsce do siedzenia;
- na miejsce do leżenia i sypialne, jeśli miejsce zostało zwolnione po odejściu pociągu ze stacji wskazanej na bilecie;

- b) podróżny zażąda zwrotu należności za bilet częściowo niewykorzystany;

#### Oplaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągu 407/406 „CHOPIN” kursującym na odcinku Warszawa/Opoczno Płd. – Wiedeń

| Warszawa/Opoczno Płd. – Wiedeń       |    | Miejsca siedzące | Miejsca do leżenia |      | Miejsca sypialne |        |        | Miejsca sypialne kat. Deluxe |        |
|--------------------------------------|----|------------------|--------------------|------|------------------|--------|--------|------------------------------|--------|
| Nazwa taryfy                         | TC |                  | Bc 6               | Bc 4 | Triple           | Double | Single | Double                       | Single |
| Standard / Oplata podstawowa         | 72 | 69,0             | 89,0               | 99,0 | 105,0            | 115,0  | 169,0  | 125,0                        | 185,0  |
| SparNight                            | 65 | 29,0             | 49,0               | 59,0 | 65,0             | 75,0   | 129,0  | –                            | –      |
| Card                                 | 18 | 51,8             | 71,8               | 81,8 | 87,8             | 97,8   | 151,8  | 107,8                        | 167,8  |
| Gruppe Erwachsener / Grupa dorosłych | 92 | 41,4             | 71,8               | 81,8 | 87,8             | 97,8   | –      | –                            | –      |
| Kind / Dziecko                       | 73 | 6,9              | 26,9               | 36,9 | 42,9             | 52,9   | –      | 62,9                         | –      |
| Partial Pass                         | 19 | 51,8             | 71,8               | 81,8 | 87,8             | 97,8   | 151,8  | 107,8                        | 167,8  |
| FIP Leisure / FIP prywatny           | 98 | 34,5             | 54,5               | 64,5 | 70,5             | 80,5   | 134,5  | –                            | –      |
| Pass                                 | 44 | 9,0              | 29,0               | 39,0 | 45,0             | 55,0   | 109,0  | 65,0                         | 125,0  |

**Oplaty IRT (w EUR) obowiązujące w pociągu nr 50402/50406 „SILESIA”  
kursującym na odcinku Kraków – Wiedeń**

| Kraków – Wiedeń                      |    | Miejsca<br>siedzące | Miejsca do<br>leżenia |             | Miejsca sypialne |             |              |
|--------------------------------------|----|---------------------|-----------------------|-------------|------------------|-------------|--------------|
| Nazwa taryfy                         | TC |                     | Bc 6                  | Bc 4        | Triple           | Double      | Single       |
| Standard / Opłata podstawowa         | 72 | <b>49,0</b>         | <b>69,0</b>           | <b>75,0</b> | <b>79,0</b>      | <b>89,0</b> | <b>139,0</b> |
| SparNight                            | 65 | <b>29,0</b>         | 49,0                  | 55,0        | 59,0             | 69,0        | 119,0        |
| Card                                 | 18 | <b>45,8</b>         | 36,8                  | 62,8        | 66,8             | 76,8        | 126,8        |
| Gruppe Erwachsener / Grupa dorosłych | 92 | <b>38,4</b>         | 36,8                  | 62,8        | 66,8             | 76,8        | –            |
| Kind / Dziecko                       | 73 | <b>4,9</b>          | 24,9                  | 30,9        | 34,9             | 44,9        | –            |
| Partial Pass                         | 19 | <b>36,8</b>         | 56,8                  | 62,8        | 66,8             | 76,8        | 126,8        |
| FIP Leisure / FIP prywatny           | 98 | <b>24,5</b>         | 44,5                  | 50,5        | 54,5             | 64,5        | 114,5        |
| Pass                                 | 44 | <b>9,0</b>          | 29,0                  | 35,0        | 39,0             | 49,0        | 99,0         |

Szczegółowych informacji na temat ofert obowiązujących w pociągach „CHOPIN” i „SILESIA” w komunikacji z Austrią należy szukać na stronie internetowej: <http://www.intercity.pl/pl/site/dla-pasazera/informacje/przepisy-i-taryfy/przepisy-miedzynarodowe/>.



|  |
|--|
| <b>RENFE 71</b><br><b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych RENFE</b><br><b>Zarząd kolejowy RENFE 71</b> |
|--|

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe                                 | Szczegół opłaty |
|--|-----------------|
| W pociągach obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży. | Global          |

## **SBB**

### **Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SBB Zarząd kolejowy SBB**

SBB nie uruchamia pociągów nocnych.

Pociągi nocne w komunikacji:

Szwajcaria – Holandia/Niemcy/Dania/Czechy = uruchamiają ÖBB/ČD

Szwajcaria – Austria = uruchamia ÖBB

Szwajcaria – Węgry = uruchamia MAV-START

Szwajcaria – Chorwacja /Serbia = uruchamiają HŽ/SV

## SJ 1174

### Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SJ Zarząd kolejowy SJ 74

#### Oferta

Stacje zatrzymania pociągów SJ:

Stockholm – Malmö,

Göteborg/Stockholm – Sundsvall – Östersund – Duved,

Göteborg/Stockholm – Sundsvall – Umeå – Boden/Luleå/Kiruna/Narvik.

#### Rozkład jazdy

Rozkłady jazdy tych pociągów znajdują się na stronach internetowych:  
<http://www.samtrafiken.se/tjanster/tidtabeller/tagtidtabeller> lub [www.sj.se](http://www.sj.se).

#### Pociągi nocne SJ

W składzie pociągów nocnych SJ zazwyczaj kursują:

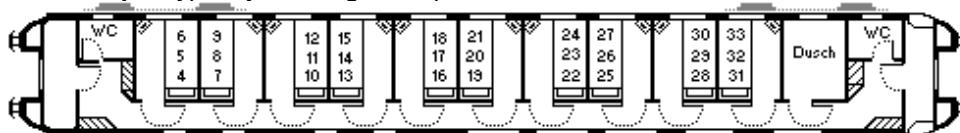
- wagon z miejscami do leżenia – przedziały 6-osobowe (Bc 6), w tym przedziały damskie,
- wagon sypialny – przedziały 3-osobowe (Triple) z prysznicem / WC w końcu wagonu,
- wagon sypialny – przedziały 2-osobowe (Double) i 1-osobowe (Single) (z prysznicem i WC, w każdym przedziale),
- wagon z miejscami do siedzenia kl. 2.

We wszystkich pociągach nocnych SJ obowiązuje całkowity zakaz palenia.

#### Schematy wagonów sypialnych i z miejscami do leżenia SJ

##### WL1

30 miejsc sypialnych kategorii Triple



W każdym przedziale jest umywalka z ciepłą i zimną wodą.  
Prysznic i WC znajdują się w końcu wagonu.

##### WL4

22 miejsca sypialne kategorii Single i Double



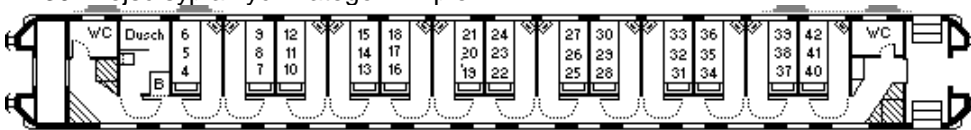
W każdym przedziale znajduje się prysznic i WC.

Miejsca w tych przedziałach należy rezerwować wpisując w polu „Rodzaj wagonu” kod 17 w elemencie 37 „Rodzaj przedziału”.

Przedział z miejscami 34–36 jest przeznaczony dla osób niepełnosprawnych.

##### WL6

39 miejsc sypialnych kategorii Triple



W każdym przedziale jest umywalka z ciepłą i zimną wodą.

Prysznic i WC znajdują się w końcu wagonu.

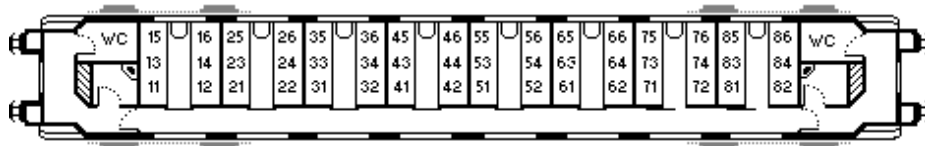
## Wagony z miejscami do leżenia SJ

### Bc 2

48 miejsc do leżenia

Wszystkie przedziały są koedukacyjne lub tylko damskie.

WC i umywalka znajdują się w końcu wagonu.



### Bc 4

54 miejsca do leżenia

Wszystkie przedziały są koedukacyjne lub tylko damskie.



WC i umywalka znajdują się w końcu wagonu.

W wagonie obowiązuje całkowity zakaz palenia.

## Odprawa podróżnych w pociągach.

### Wagon sypialny

Śniadanie jest wliczone w opłatę za bilet uprawniający do skorzystania z miejsca sypialnego kategorii Double/Single w przedziale z prysznicem i WC.

### Wagon z miejscami do leżenia

Przedziały damskie należy rezerwować przy pomocy kodu taryfowego 30.

### Taryfy obowiązujące w pociągach SJ

| Nazwa taryfy                 | Nazwa stosowana na SJ                                | Klasa           | Kod taryfowy | Uprawnieni   | Warunki sprzedaży  | Zwrot należności za bilety (miejsca zwolniono przed odjazd. poc.) | Zwrot należności za bilety (miejsca nie zwolniono) |
|------------------------------|--|-----------------|--------------|--|--|---|--|
| Pass                         | Pass, har biljett 1, 2 klass                         | C, T3, D17, S17 | 44           | Posiadacz biletu typu Pass <sup>1)</sup>   |  | 100 %   | 0 %  |
| Inter Rail 50 %              | Anslutningsrabatt Inter Rail 50 %                    | C, T3, D17, S17 | 45           | Posiadacz biletu Interrail Global Pass dla rezydenta Szwecji   | Interrail Global Pass z biletem ważnym na SJ   | 100 %   | 0 %  |
| Business Adult / Os. dorosła | 1 klass biljett (1. Kl.)<br>2 klass biljett (2. Kl.) | C, T3, D17, S17 | 72           | Wszyscy podróżni   |  | 100 %   | 0 %  |
| Child / Dziecko              | Barn   | C, T3, D17      | 73           | Dzieci w wieku do 16 lat, które podróżują w towarzystwie osoby dorosłej w kl. 2 (C lub T3), jeśli w jednej transakcji dokonuje się rezerwacji z kodem 73 razem z kodem 72 i 87 <sup>2)</sup>                               |  | 100 %   | 0 %  |
| Supersaver APEX Youth        | Ungdom, ej ombokningsbar, ej återbetalningsbar       | C, T3, D17      | 76           | Podróżni w wieku do 26 lat <sup>3)</sup>   | Sprzedaż jest prowadzona do odjazdu pociągu. Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać dokument umożliwiający stwierdzenie wieku | 0 % <sup>6)</sup>   | 0%   |
| Child / Dziecko              | Medföljande barn                                     | C, T3, D17      | 80           | Max. dwoje dzieci w wieku do 16 lat, które podróżują w towarzystwie osoby dorosłej w kl. 2 (C lub T3), jeśli w jednej transakcji używa się tylko jednego kodu „80“ bez kombinacji z innymi kodami taryfowymi <sup>5)</sup> |  | 100 %   | 0 %  |

| Nazwa taryfy     | Nazwa stosowana na SJ                         | Klasa           | Kod taryfowy | Uprawnieni                               | Warunki sprzedaży   | Zwrot należności za bilety (miejsca zwolniono przed odjazd. poc.) | Zwrot należności za bilety (miejsca nie zwolniono) |
|------------------|---|-----------------|--------------|--|---|---|--|
| Youth / Młodzież | Ungdom  | C, T3, D17      | 86           | Podróżni w wieku do 26 lat <sup>3)</sup> | Na żądanie organu kontrolnego w pociągu należy okazać dokument umożliwiający stwierdzenie wieku | 100 %   | 0 %  |
| Supersaver APEX  | Vuxen, ej ombokningsbar, ej återbetalningsbar | C, T3, D17, S17 | 87           | Wszyscy podróżni                         | Sprzedaż jest prowadzona do odjazdu pociągu   | 0 % <sup>6)</sup>   | 0 %  |

**C = miejsce do leżenia,**  
**T3 = miejsce sypialne w przedziale 3-osobowym (Triple),**  
**D = miejsce sypialne w przedziale 2-osobowym (Double),**  
**D17 = miejsce sypialne w przedziale 2-osobowym z prysznicem i WC,**  
**S = miejsce sypialne w przedziale 1-osobowym (Single),**  
**S17 = miejsce sypialne w przedziale 1-osobowym z prysznicem i WC.**

- 1) dotyczy następujących biletów typu Pass: Interrail Global Pass, Interrail One Country Pass wystawione na Szwecję, Eurail Pass, Eurail Youth Pass, Eurail Select Pass, Eurail Sweden Pass, Eurail Regional Pass wystawiony na Szwecję. Do korzystania z miejsc sypialnych kategorii Single i Double z prysznicem i WC – uprawniają bilety typu Pass ważne w kl. 1,
- 2) wystawiany jest bilet z ulgą dla dziecka; z 1 osobą dorosłą odprawia się max. 2 dzieci. Jeśli kod taryfowy „73” używany jest samodzielnie, to jest generowana opłata dla młodzieży,
- 3) oraz dzieci w wieku 0–16 lat, podróżujące samodzielnie,
- 4) za bilety RIT:
  - które zostały zwrócone najpóźniej na 31 przed odjazdem pociągu nie dokonuje się potrąceń,
  - które zostały zwrócone w okresie 30–15 dni przed odjazdem pociągu potrąca się 50 % ceny biletu,
  - które zostały zwrócone w okresie od 14 dni do odjazdu pociągu potrąca się 100 % ceny biletu,
 przy stornowaniu z kodem taryfowym „94” system automatycznie w odpowiedzi przekazuje kwotę do zwrotu, jeśli zarząd dokonujący stornowania nie wpisał żadnej wartości w polu „74” (w polu 74 akceptowane są tylko wartości „01” lub „04”),
- 5) wydaje się bilet z ulgą dla dziecka,
- 6) przy stornowaniu z kodami taryfowymi „76” i „87” system automatycznie w odpowiedzi przekazuje kwotę do zwrotu, jeśli zarząd dokonujący stornowania nie wpisał żadnej wartości w polu „74” (w polu 74 akceptowane są tylko wartości „01” lub „04”).

Wysokości opłat wg taryf „Supersaver APEX”/”Supersaver APEX Youth” są uzależnione od terminu zakupu biletu z wyprzedzeniem (ustalane przez system zarządzający) oraz liczby będących w dyspozycji wolnych miejsc, tzn. wysokości opłat nie są powiązane z określonym poziomem cenowym i wysokościami ulg. Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

# Snälltåget Night Train Services

## Zarząd kolejowy SJ 74

### 1. Połączenia

#### 1.1 Połączenia realizowane w Szwecji przez przewoźnika Snälltåget Night Train

- w sezonie zimowym na odcinku Malmö–Stockholm–Åre/Vemdalen,
- w sezonie wiosennym i letnim na odcinku Malmö–Berlin.

#### 1.2 Stacje

Poniżej w tabeli przedstawiono wykaz stacji i ich kodów:

a) relacja Malmö – Stockholm – Åre/Vemdalen:

| Stacja           | Kod stacji |
|------------------|------------|
| Malmö C          | 74000003   |
| Lund C           | 74000120   |
| Hässleholm C     | 74000006   |
| Alvesta          | 74000004   |
| Nässjö C         | 74000140   |
| Linköping C      | 74000009   |
| Norrköping C     | 74000007   |
| Södertälje Syd   | 74000055   |
| Stockholm C      | 74000001   |
| Uppsala C        | 74000005   |
| Östersund C      | 74000123   |
| Undersåker       | 74000142   |
| Åre              | 74000115   |
| Duved            | 74000308   |
| Vemdalen (Röjan) | 74030041   |

b) relacja Malmö – Berlin:

| Stacja        | Kod stacji |
|---------------|------------|
| Malmö Central | 74000003   |
| Berlin Hbf    | 80010100   |

#### 1.3 Rozkłady jazdy

Rozkłady jazdy tych pociągów zamieszczone są na stronie internetowej: [www.snalltaget.se/en](http://www.snalltaget.se/en).

### 2. Opłaty w wagonach sypialnych i z miejscami do leżenia

Snälltåget oferuje usługi tylko w wagonach z miejscami do leżenia, z wyłączeniem wagonów sypialnych.

Wszystkie pociągi są objęte opłatami globalnymi i obowiązkową rezerwacją.

Poniższe bilety typu Pass są honorowane, pod warunkiem uiszczenia dopłaty obowiązującej w wagonie z miejscami do leżenia w wysokości 29,00 EUR.

– Interrail Global Pass,

– Interrail One Country ważny na Szwecję (bez biletu ważnego na Niemcy przy przejeździe na odcinku Berlin – Malmö),

– Eurail Pass

– Eurail Select Pass (ważny na Szwecję (bez biletu na Niemcy przy przejeździe na odcinku Berlin – Malmö)

– Eurail One Country (ważny na Szwecję (bez biletu Niemcy przy przejeździe na odcinku Berlin – Malmö).

Z wyłączeniem regulacji obowiązującej w pociągach nocnych o zmianie terminu ważności od godz. 19:00 przy biletach typu „Pass”: w przypadku pociągu "Berlin Night Express" nr 301 wyjeżdżającego z Malmö o godz. 17:00

– tylko dzień przyjazdu do Berlina liczy się jako dzień podróży.

### **3. Dzieci**

Od maksimum 2 dzieci w wieku poniżej 16 lat (15,99), podróżujących w towarzystwie 1 osoby dorosłej, pobiera się opłatę w wysokości 39 EUR za dziecko. Przy wystawianiu biletu dla dzieci należy stosować taryfę „Child/Dziecko” (kod taryfowy „73” należy stosować wraz taryfą „Osoba dorosła”, aby uzyskać cenę biletu dla dziecka.

Dzieciom podróżującym samodzielnie w wieku poniżej 16 lat (15,99) oraz młodzieży w wieku 16–26 lat (25,99) wystawia się bilet wg taryfy „Youth/Młodzież” (kod taryfowy „76” lub „86”).

### **4. Grupy**

Grupy liczące co najmniej 6 osób dorosłych są uprawnione do ulgi w wysokości 32%. Należności za niewykorzystane bilety grupowe zwraca się. Z tej taryfy mogą skorzystać tylko osoby dorosłe.

### **5. Przejazdy kolejarzy**

Posiadacze Międzynarodowej Karty Zniżek dla Personelu Kolejowego oraz Międzynarodowej Książeczki Biletowej dla Personelu Kolejowego, nie są honorowane w pociągach Snälltåget.

### **6. Przewóz zwierząt**

Zwierząt nie dopuszcza się do przewozu w wagonach z miejscami do leżenia, z wyłączeniem psów–przewodników osób niewidomych.

### **7. Przewóz rowerów**

Rowery nie są dopuszczone do przewozu.

### **8. Przejście do klasy wyższej w pociągu**

Przejście do klasy wyższej w pociągu nie jest dozwolone.

### **9. Zmiana umowy przewozu (wymiana biletu) i odstąpienie od umowy przewozu (zwrot należności)**

#### **9.1 Odstąpienie od umowy przewozu (zwrot należności za bilety)**

Niewykorzystany bilet IRT może podlegać całkowitemu zwrotowi, jeśli został anulowany na 1 dzień przed odjazdem pociągu ze stacji wskazanej na bilecie.

Przewoźnik Snälltåget rozpatruje wnioski o zwrot należności za niewykorzystane bilety w terminie określonym w Ogólnych warunkach przewozu osób kolejami (GCC–CIV/PRR), t.j. do 6 miesięcy po upływie terminu ważności biletu.

Szczegóły dotyczące warunków zwrotu należności za bilety są zawarte w tabeli „Taryfy”.

#### **9.2 Zmiana umowy przewozu (wymiana biletu)**

Wymiana biletu jest traktowane jako rezygnacja (w niektórych przypadkach ze zwrotem należności) i zakup nowego biletu.

#### **9.3 Aktualizacja**

Wszystkie aktualizacje są traktowane jako odwołania (w pewnych przypadkach, jako zwrot należności) oraz nowy zakup.

### **10. Inne informacje**

#### **10.1 vacat**

#### **10.2 vacat**

#### **10.3 Bilety**

Bilety IRT muszą być wydawane za pośrednictwem elektronicznego systemu rezerwacji. Bilety wydane manualnie nie są honorowane. Wszystkie bilety wystawia się w jedną stronę.

#### **10.4 Ważność biletów**

Bilety mogą być wydawane w ciągu całego okresu rezerwacji, zazwyczaj co najmniej 90 dni przed wyjazdem pociągu. W sprawach dotyczących okresów rezerwacji miejsc w pociągach Snälltåget, należy nawiązać kontakt z naszym agentem wsparcia. Bilety są ważne tylko w pociągu, dniu, godzinie i dacie, na którą zostały wydane.



### 10.5 Studenci i seniorzy

Studenci w Szwecji podróżujący z ważną legitymacją studencką mogą korzystać z ulgowego biletu wg taryfy „Youth/Student/Senior”. Podróżni w wieku powyżej 60 lat mogą skorzystać z ulgowego biletu wg taryfy „Youth/Student/Senior”.

### 10.6 Bagaż podręczny

Dopuszcza się przewóz rzeczy zabieranych przez podróżnych do wagonu, jeżeli nie jest to bagaż przestrzenny, ponieważ przestrzeń do przechowywania bagażu w wagonach z miejscami do leżenia jest ograniczona.

Przewoźnik Snälltåget zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia bagażu do przewozu, jeśli zostanie on uznany za niebezpieczny lub przestrzenny.

Narty, aby były traktowane jako bagaż podręczny, powinny być zapakowane w worku na narty. Podróżni są odpowiedzialni za własny bagaż.

### 10.7 Rzeczy zagubione i znalezione

W przypadku rzeczy zagubionych i znalezionych w pociągach Snälltåget należy się kontaktować z Centrum Obsługi Klienta (kontakt + 46-771-26 00 00).

### 10.8 Przerwy w podróży.

Przerwy w podróży nie są dopuszczalne. Dokonanie przerwy w podróży jest traktowane jako dwa oddzielne przejazdy.

### 10.9 Palenie papierosów

We wszystkich pociągach Snälltåget obowiązuje zakaz palenia.

### 10.10 Kategoria pociągu

Wszystkie pociągi Snälltåget są kategorii „3”.

### 10.11 Zajmowanie całego przedziału

Zajęcie całego przedziału z miejscami do leżenia do własnej dyspozycji jest możliwe, po uiszczeniu opłaty IRT wg taryfy „Grupa” dla 6 osób.

Należy się upewnić, że przydzielone miejsca są zarezerwowane w tym samym przedziale.

### 10.12 Wagony z miejscami do leżenia

#### Bc 2

48 miejsc do leżenia, wszystkie przedziały są koedukacyjne

W każdym przedziale istnieje gniazdko elektryczne (230 V) i dostęp do Internetu na terenie Szwecji,



#### Bc-t

60 miejsc do leżenia, wszystkie przedziały są koedukacyjne



### 10.13 Warunki ogólne – podstawy prawne przewozu

Przewozy w tych pociągach podlegają:

- 1) postanowieniom Konwencji o międzynarodowym przewozie kolejami (COTIF), a w szczególności Przepisom ujednoczonym o umowie międzynarodowego przewozu osób kolejami (CIV)
- 2) przepisom Rozporządzenia (WE) Nr 1371/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 października 2007 r. dotyczące praw i obowiązków pasażerów w ruchu kolejowym (PRR),
- 3) Międzynarodowym szczególnym warunkom przewozu (SCIC),

Przy przekroczeniu granicy w pociągu nocnym „Berlin Night Express” (Berlin–Malmö) należy posiadać paszport lub krajowy dowód osobisty, ze względu na przepisy bezpieczeństwa obowiązujące na statku.

Krajowym dowodem osobistym jest dowód osobisty wydany przez właściwy organ w każdym państwie członkowskim UE. Jeśli osoba posiada pozwolenie na pobyt w państwie członkowskim UE, to powinna oprócz paszportu i dowodu osobistego posiadać pozwolenie na pobyt. Dzieci w wieku do lat 16 podróżujące w towarzystwie osoby dorosłej może podróżować bez dokumentu tożsamości.

### 10.14 Usługi dodatkowe w pociągu

Pociągi Snälltåget są pociągami dalekobieźnymi kursującymi w relacji Malmö – Sztokholm (i z powrotem) zawierają w swoim składzie wagon restauracyjny, w którym serwuje się śniadania, obiady i kolacje, napoje alkoholowe, przekąski, kanapki, kawę, herbatę i napoje bezalkoholowe.

W pociągach nocnych „Berlin Night Express” (Malmö–Berlin i z powrotem) oferowany jest przedział restauracyjny, bar i sklep na trasie promowej Stena Line „FS Sassnitz” Trelleborg – Sassnitz (i z powrotem).

### 10.15. Kontakt

Agent wsparcia: Tel: + 46–771–260000, czynny w godzinach: pon – pt = 09.00 – 12.00, 14.00 – 16.00.  
E–mail: [travelagency@snalltaget.se](mailto:travelagency@snalltaget.se)

## 11. Kody taryfowe

### 11.1 Taryfy

Taryfy wyrażone są w cenach rynkowych i podlegają szczególnym warunkom. Zakres taryf obejmuje różnorodne oferty proponowane dla pociągów Snälltåget, które mogą zostać zmienione w czasie.

| Nazwa oferty  | Kody taryfowe | Dostępność   |
|---|---------------|--|
| Adult (zwracalny)<br>(Business Adult)                           | 72            | Wszyscy klienci  |
| Adult (bez zwrotu)  | 87            | Wszyscy klienci  |
| Youth/Student/Senior<br>Młodzież/Student/Senior<br>(zwracalny)  | 86            | Osoby do 26 lat, Senior od 60 lat i studenci                                     |
| Youth/Student/Senior<br>Młodzież/Student/Senior<br>(bez zwrotu) | 76            | Osoby do 26 lat, Senior od 60 lat i studenci                                     |
| Child/Dzieci – rezerwacja                                       | 73            | Dzieci do 16 lat w towarzystwie os. dorosłej<br>(max. 2 dzieci na 1 os. dorosłą) |
| Pass – rezerwacja   | 44            | Interrail, Eurail (patrz ust. 2)   |
| Groups/Grupy  | 92            | Grupy min. 6 os. i max. 36 os. dorosłych   |
| RailPlus  | 18            | Posiadacz legitymacji Railplus   |

### Pociągi objęte opłatami IRT:

• pociąg nr 300 (Berlin Hbf – Malmö), tylko wagony z miejscami do leżenia, restauracja na promie w relacji Sassnitz – Trelleborg.

• pociąg nr 301 (Malmö – Berlin Hbf), tylko wagony z miejscami do leżenia, restauracja na promie w relacji Trelleborg – Sassnitz.

**SNCF 87**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SNCF**  
**Zarząd kolejowy SNCF 87**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe                                 | Szczebel opłaty |
|--|-----------------|
| W pociągach obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży. | Global          |

**TCDD 74**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych TCDD**  
**Zarząd kolejowy TCDD 74**

|  |                 |
|--|-----------------|
| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczebel opłaty |
| Istanbul – Beograd<br>Istanbul – Sofia           | GS 5<br>2       |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce do siedzenia | Miejsce do leżenia |       | Miejsce sypialne |        |       |         |        |
|-----------------|----------------------|--------------------|-------|------------------|--------|-------|---------|--------|
|                 |                      | Bc 6               | Bc 4  | Triple           | Double | T2    | Special | Single |
| 2               | -                    | 13,40              | 20,00 | 22,00            | 33,00  | 33,00 | 55,00   | 77,00  |
| GS 5            | -                    | 13,40              | 20,00 | 31,00            | 46,50  | -     | -       | 108,50 |

**TI 83**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych TI (Trenitalia)**  
**Zarząd kolejowy TI (Trenitalia) 83**

W pociągach TI obowiązują opłaty IRT wskazane przez elektroniczny system sprzedaży.

**Uwaga:**

W komunikacji pomiędzy DB i ÖBB kursują pociągi EN (patrz rozdział „ÖBB 81“).

|   |
|---|
| <b>VR 10</b><br><b>Wykaz przebiegów wagonów sypialnych VR</b><br><b>Zarząd kolejowy VR 10</b> |
|---|

**Taryfa**

Pociągi objęte są opłatami globalnymi (IRT). Obowiązują opłaty wskazane przez elektroniczny system sprzedaży przy zakupie biletu.

**Pociągi nocne VR**

Pociągi nocne VR kursują w następującym składzie:

- górny pokład w pociągach Intercity: miejsca sypialne kategorii Double i Single Deluxe (z WC i prysznicem w każdym przedziale),
- dolny pokład w pociągach Intercity: miejsca sypialne kategorii Double i Single z WC i prysznicem na końcu każdego wagonu,
- pociągi „Blue Night”: wagon sypialny z przedziałami 3-osobowymi, z prysznicem i WC znajdującym się na końcu każdego wagonu,
- wagon bagażowy,
- wagon restauracyjny,
- wagon z miejscami do siedzenia klasy ekonomicznej.

Szczegółowych informacji na temat ofert obowiązujących w pociągach nocnych VR należy szukać pod adresem: [https://www.vr.fi/cs/vr/en/yo-ja\\_autojunat\\_en](https://www.vr.fi/cs/vr/en/yo-ja_autojunat_en).

**Rozkłady jazdy**

Szczegółowe rozkłady jazdy można znaleźć na stronie internetowej: [www.vr.fi/en](http://www.vr.fi/en).

**SV 1172**  
**Wykaz przebiegów wagonów sypialnych SV**  
**Zarząd kolejowy SV**

| Przebiegi wagonów sypialnych<br>Odcinki taryfowe | Szczebel opłat |
|--|----------------|
| Beograd–Budapest                                 | SV 1           |
| Bar – Beograd                                    | SV 2           |
| Bar – Novi Sad                                   | SV 2           |
| Bar – Subotica                                   | SV 2           |

**Opłaty (w EUR) za miejsca sypialne i do leżenia**

| Szczebel opłaty | Miejsce sypialne |        |    |         |        |
|-----------------|------------------|--------|----|---------|--------|
|                 | Triple           | Double | T2 | Special | Single |
| SV 1            | 12,00            | 18,00  | –  | –       | 40,00  |
| SV 2            | 15,00            | 20,00  | –  | –       | 45,00  |

| Relacja   | Miejsce do leżenia |       |
|---|--------------------|-------|
|   | Bc 6               | Bc 4  |
| Beograd – Skopje<br>Bar – Beograd<br>Bar – Novi Sad<br>Bar – Subotica | 6,00               | 9,00  |
| Beograd – Budapest  | 8,00               | 10,00 |
| Beograd – Sofia   | 6,70               | 10,00 |